Pour débutants

80% DES MOTS *du* QOUR'ÂN

Fiches thématiques du vocabulaire coranique
pour une mémorisation plus facile du Qour'ân
à destination des débutants non-arabophones





SOMMAIRE

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
الحمد لله ربِّ العالمين
الصَّلاة والسَّلام على أشرف الأنبياء وإمام المُرسَلِين
حبيبنا محمَّد ﷺ

Au nom d'Allah,
le Tout-Clément, le Très-Miséricordieux.

Toutes les plus belles louanges reviennent exclusivement à Allah le Maître des Mondes.

Prière et Paix sur le plus noble des Prophètes et le Guide des Messagers, Notre Bien-Aimé Mouhammad ﷺ

I – PRESENTATION

1- QUI SOMMES-NOUS ?

Nous sommes des étudiants en Qour'ân, en sciences islamiques et en langue arabe. Nous suivons un cursus d'étude traditionnel dans différents pays musulmans[1].

2 - QUE CONTIENT CE DOCUMENT

Ce document est une compilation de mots du Noble Qour'ân organisés par thématique sous forme de fiches à imprimer[2] et à mémoriser. Il reprend l'idée originale du Dr. AbdulAzeez Abdurraheem « **80% of Quranic Words[3]** » qui se base sur le livre de statistiques du Qour'ân *Qâ-imatoun mou'jamiyatoun bi-alfâdhi-l-Qour'âni Al-Karîmi wa darajâti attakrârîha* du Dr. Mouhammad Houssayn Abou Al-Foutouh[4]. Puisse Allah les récompenser pour leurs efforts.

3 - A QUI S'ADRESSE-T-IL ?

« **80% des mots du Qour'an** » est une initiative libre de diffusion[5] à destination d'un public francophone et néophyte en langue arabe, convertis ou non, enfants ou adultes. Il peut être utilisé, par exemple, comme support de cours afin de familiariser de façon ludique (compétition, jeux etc.) les jeunes publics au vocabulaire coranique. Cela peut être aussi un bon moyen d'amorcer l'apprentissage de la langue arabe autour du Qour'ân une fois les mécanismes de lecture assimilés. Il peut être modifié, amélioré, enrichi, détourné selon les besoins et les idées qu'il inspire. Enfin, il s'adresse tout particulièrement aux débutants qui entreprennent de **mémoriser le Livre d'Allah** et qui souhaitent disposer d'un lexique coranique de base.

4-QUELS SONT LES PREREQUIS ?

Une intention pure et saine. Savoir lire l'arabe. Avoir une traduction (du sens) du Qour'ân à portée de main.

5-QUELLE EN EST L'UTILITE ?

En présentant une sélection de 80% de la masse lexicale du Qour'an, ce très modeste outil assiste d'une part **les non-arabophones** et les **débutants en arabe** dans leurs efforts de **mémorisation du Qour'ân** – car c'est bien connu on mémorise bien plus facilement ce que l'on comprend - et vise d'autre part à améliorer la compréhension globale du sens apparent des versets (explicites) du Qour'ân lors de son écoute ou de sa méditation. C'est

---

[1] Pour en savoir plus sur nos parcours veuillez nous écrire à l'adresse suivante : allawhou@gmail.com

[2] Naturellement, ne pas imprimer sur votre lieu de travail si vous n'y êtes pas autorisé. Faire ceci est assimilable à du vol. Qu'Allah nous en préserve. Essayer aussi de privilégier des feuilles en papier recyclé ou le verso de brouillons. Pour les détenteurs de tablettes ou de téléphones intelligents, vous avez la possibilité d'utiliser la fonction stylet de l'application gratuite Adobe Acrobat Reader® (lecteur format pdf) pour grisonner les cases.

[3] Understand Quran Academy : http://www.understandquran.com

[4] Référence complète de l'ouvrage en arabe : قائمة معجمية بألفاظ القرآن الكريم ودرجات تكرارها - محمد حسين أبو الفتوح – مكتبة لبنان

[5] Licence Creative Commons [BY NC SA]. http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/fr/ Fichiers sources « .xls » sur demande.

une aide provisoire parmi d'autres en attendant d'acquérir une autonomie linguistique suffisante et ainsi ne plus dépendre exclusivement de la langue française pour accéder au texte de la Révélation. En effet, n'est-il pas plus agréable et plus authentique de savourer les nuits de *tarawîh* de Ramadan en appréciant la signification réelle des versets plutôt que de fonder son ressenti uniquement sur la voix ou la mélodie ? La voix claire et agréable a pour simple rôle de mettre en évidence la beauté du Qour'an. La vraie splendeur du Livre d'Allah Le Très-Haut réside dans le respect des règles de lecture du Qour'an tel qu'il fut révélé à notre Bien-Aimé Prophète Mouhammad ﷺ ainsi que dans la bonne compréhension du message que nous adresse notre Seigneur à travers ses versets.

Ce document possède bien évidemment des limites. **Il ne permet pas de comprendre, ni de mémoriser 80% du Qour'ân**. Il s'agit d'un strict aperçu des mots les plus répétés dans le corpus coranique. Il ne rend pas compte de toute la subtilité des termes et des sens.[6]

6- CECI N'EST PAS UN EXERCICE DE NUMEROLOGIE

Nous invitons au passage nos chers frères et nos chères sœurs en Allah à se détourner de la mode persistante de la numérologie[7] et du concordisme **numérique**[8] opérés avec le Saint Qour'ân. S'occuper à trouver des correspondances numériques entre les différents mots du Qour'ân ou entre le Qour'ân et certaines mesures présentes dans la littérature scientifique est une perte de temps qui détourne le croyant des véritables objectifs. Il s'agit de simples spéculations et suppositions - qui peuvent être parfois être vraies quoiqu'impossibles à vérifier dans l'absolu - dont nous sommes loin d'en saisir la réalité. Les Pieux Prédécesseurs et les Erudits versés dans les sciences, quel que soit l'époque, n'ont pas œuvré dans cette direction et il n'existe pas non plus de discipline « numérologie » instituée en la matière. La sincère méditation est à rechercher dans l'étude du Qour'ân, dans le miracle du style, dans ce qu'il renferme comme rappels sur la Création, l'Au-Delà, les promesses et les avertissements de Notre Seigneur, les enseignements des Prophètes etc.

---

[6] En effet, rien ne peut remplacer en la matière les sciences coraniques comme le *tafsîr* (l'exégèse), *'ouloum al qirâ'at* (les sciences des lectures), *al-nâsikhou wa-l-mansoukh* l'abrogeant et l'abrogé, *asbâbou an-nouzoul* les causes et les motifs de la révélation des versets, la *sîrah nabawiyya* (le récit de la vie du Prophète ﷺ), la langue arabe etc. Il est important de se renseigner sur toutes ces matières concrètes.

[7] Attribuer des propriétés spéciales à des nombres et des lettres puis les assembler afin de déceler des informations prétendument cachées.

[8] Faire coïncider à tout prix et à la décimale près des mesures chiffrées physiques ou mathématiques avec le contenu du Qour'ân et de la Sounnah peut détourner le croyant de la compréhension et de la méditation du et par le Qour'ân. Les mesures humaines sont incomplètes, imparfaites et perpétuellement réévaluées en fonction des nouvelles observations, ce qui prouve que le savoir de l'être humain est limité. Toutes les vérités scientifiques, les descriptions du monde physique, de la nature, de la faune, de la flore, de la géologie, de la cosmologie, des étapes de la gestation qui apparaissent dans le Qour'ân et dans la Tradition prophétique sont vraies et vérifiables. Le musulman est dans l'obligation d'y croire fermement, de méditer sur la miséricorde et la puissance d'Allah en vue de se souvenir de son insignifiance. Le croyant est d'ailleurs prioritaire sur autrui dans l'étude du miracle de la Création, la recherche scientifique et sur la contemplation du miracle divin, car contrairement à celui qui renie l'existence du Créateur, qui lui attribue des associés, professe de fausses croyance (théorie de l'évolution, hasard etc.) – qu'Allah nous en préserve – le croyant imputera toutes découvertes exclusivement à son Seigneur, le remerciera pour ses bienfaits. Ses observations, découvertes, expérimentations, sa foi feront augmenter sa dévotion et ses glorifications pour Son Créateur, Souverain de l'Univers, à mesure qu'il prendra conscience de la complexité et de la diversité du monde qui l'entoure. Au lieu de s'enorgueillir de ses découvertes (en s'échangeant de vaines récompenses), il mettra le résultat de ses expériences et de son savoir au service de son prochain avec sagesse, humilité et piété. Voir absolument le *tafsîr* de la Sourate *Al-Moulk*.

Lorsque l'Envoyé d'Allah ﷺ énumérait certaines lettres du Qour'ân c'était en premier lieu pour informer les croyants de l'immense et précieuse récompense que renferme sa lecture.

D'après Ibn Mas'oud (qu'Allah l'agrée), l'Envoyé d'Allah ﷺ a dit :

« *Celui qui récite une lettre du Livre d'Allah a une bonne action, et la bonne action sera décuplée. Je ne dis pas que "Alif, Lâm, Mîm" est une lettre, mais "Alif" est une lettre, "Lâm" est une lettre, et "Mîm" est une lettre.* »[9]

7-METHODOLOGIE

Nous avons réorganisé les tableaux thématiques d'origine en 6 grands thèmes puis traduit le vocabulaire en langue française directement depuis l'arabe. Les ambiguïtés de sens ont été précisées principalement à partir du précieux ouvrage *Moufradâtou Alfâdhi Al-Qour'ân*[10] du l'Erudit Shaykh Ar-Râghib Al-Asfahâniyy[11]. Ce dernier ainsi que les exégèses de Ibn Kathir[12] et de Qourtoubiy[13]– qu'Allah les couvre de sa miséricorde - sont les principales sources des quelques annotations ajoutées en dessous des tableaux. Enfin, nous avons vérifié et ajouté certains pluriels et mots synonymes tout en réajustant et vérifiant les itérations à l'aide de ce qui fut à l'origine de simples travaux universitaires : le projet *The Quranic Arabic Corpus* [14] et le projet *TextMining The Quran*[15] de l'Université de Leeds[16] (Royaume-Uni). Les itérations ont été données à titre d'information, avec l'acceptation d'une marge d'erreur de ± 3, l'important n'étant pas le nombre exact de fois qu'un mot est répété mais sa pondération relative par rapport à l'ensemble des mots. Les pourcentages ont été réévalués en se basant sur le nombre total de mot du Qour'ân (77 439) selon l'avis de l'Imam As-Souyouti[17].

La vocalisation de la fin des mots a volontairement été omise car celle-ci dépend de la syntaxe grammaticale.

A propos de la première partie « ***42% des mots du Qour'ân*** », **nous restons très dubitatifs sur la pertinence de lister des séries de particules et de**

---

[9] Rapporté par Tirmidhi dans ses *Sounan* n°2910.

[10] *Moufradâtou Alfâdhi Al-Qour'ân* du Shaykh Ar-Râghib Al-Asfahâniy. On trouve également ce livre sous le titre de *Moufradâtou gharîbou-l-Qour'ân*.

Référence complète en arabe de l'édition utilisée : مفردات ألفاظ القرآن للراغب الأصبهاني ، تحقيق : صفوان داوودي ، دار القلم ، دمشق

[11] **Shaykh Al-Housayn ibnou Mouhammad ibn Al-Moufaddal Abou Al-Qâssim** surnommé **Ar-Râghib Al-Asfahâniy** – qu'Allah lui fasse miséricorde – est mort en (-502H / -1108 apr. J.-C) est un éminent savant de son époque. Il est originaire de la ville d'Ispahan (actuel Iran) et il vécut à Baghdad (Irak). Il rédigea de nombreux ouvrages qui font encore aujourd'hui autorité en exégèse *at-tafsîr*, en littérature *al-adab* et en rhétorique *al-balâgha*.

[12] **Abou al-Fidâ' 'Imâdou-d-Dîn 'Ismâ`îl ibni `Oumar Ibn Kathîr** connu sous le nom de **Ibn Kathîr**. Il est né en l'an 700 de l'Hégire (1301 apr. J-.C) à Bousrâ (sud de la Syrie actuelle) et il est décédé - qu'Allah le couvre de sa miséricorde - au mois de Cha'bâne de l'an 774 de l'Hégire (1373 apr. J-.C) à Damas. Il est le Shaykh des *moufassirîns* (commentateurs du Qour'ân) et des *mouârikhîn* (historiens) de son temps, c'est un *qâdi* (juge) et *faqîh* (juriste) d'excellence de l'école de droit *shâfi'iy*. Son *tafsîr* du Qour'ân, une référence incontestée, figure parmi les plus cités.

[13] **Al-Imâm Abou 'Abdi Llâhi Mouhammad Ibn Ahmad Ibn Abî Bakr Ibn Farj Al-Ansârî Al-Qourtoubiy** né à Cordoue vers 600-610 de l'Hégire (env. 1214 apr. J-.C.) et décédé en l'an 671 de l'Hégire (1273 apr. J-.C.) à Mounyah Bani Khousayb (Égypte). Sommité dans le *fiqh* de l'école de droit *mâlikiy*, il fait partie des plus grands savants de l'histoire de notre *oummah* de l'époque andalouse. Son *tafsîr* intitulé *al-jâmi'ou li-ahkâmi-l-Qour'ân* est également une référence incontournable.

[14] Dr. Kais Dukes - *The Quranic Arabic Corpus* : http://corpus.quran.com/. A l'attention des développeurs qui maîtrisent la grammaire arabe du Qour'ân : une API est disponible pour interroger les données. Nous avons pu l'utiliser, la bibliothèque est très complète. Attention cependant quelques imprécisions dans l'analyse grammaticale du Qouran ont été relevées.

[15] Abdul-Baquee M. Sharaf - *Textmining the Quran* : http://www.textminingthequran.com

[16] University of Leeds - Arabic Language Computing Research : http://www.comp.leeds.ac.uk/arabic/

[17] Tel qu'il est mentionné dans son ouvrage phare *Al-itqân fi 'ouloumi-l-Qour'ân*.

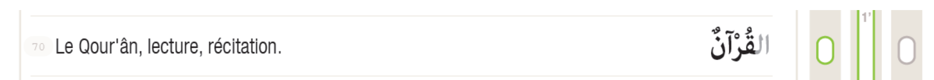
prépositions. En les mettant à chaque fois en situation pour les expliquer nous aurions très vite atteint l'absurdité du recours au français pour expliquer des concepts de la langue arabe. Nous les avons néanmoins laissées tel quel pour permettre aux lecteurs de les identifier dans le Qour'ân et de s'habituer à leurs usages. C'est l'occasion aussi pour tout à chacun de s'investir dans l'acquisition des bases de la grammaire des Arabes [cf. partie « Apprendre l'arabe »].

Enfin, pour profiter au maximum de ce document écrit nous invitons les lecteurs à lui donner vie à l'oral en lisant et en répétant le vocabulaire à voix haute ; la mémorisation en sera plus aisée et le résultat plus probant.

Seul Allah est parfaitement connaisseur.

8-COMMENT UTILISER LE DOCUMENT ?

I- CHAQUE TABLEAU COMPORTE UNE LISTE DE VOCABULAIRE EN ARABE ET EN FRANÇAIS



II- BLOC DE SUIVI



1- بسم الله

A chaque fois que vous mémorisez un mot, cochez ou noircissez la case qui se trouve en face. Cela vous permet d'avoir un aperçu de votre avancement.

2- Challenges 3 minutes !

Vous pouvez aussi utiliser la colonne « *Challenge 3 minutes !* » pour vous lancez un défi et tenter de mémoriser la liste en trois minutes. Chaque zone à noircir représente une minute de temps.

3- Révision

Utilisez la dernière colonne pour partager la liste avec une autre personne ou pour réviser le vocabulaire.

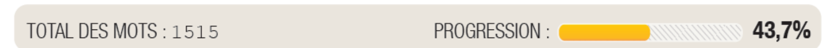
4-Tam !

Cochez la case TAM! « تَمَّ» (Fini ! / *It's done* !) une fois que vous avez mémorisé la liste.

III-LES INFORMATIONS

1- 24 Cette zone indique le nombre de fois que le mot est répété.

2- La barre de progression indique le total de mots de la liste et le pourcentage total d'avancement après mémorisation.



3- La zone **REMARQUES** est dédiée aux annotations et aux explications.

4- La zone **NOTES** est destinée à accueillir vos notes, questions et remarques personnelles.

5- Signification des abréviations :

pl. : pluriel ; ***sg.*** : singulier ; ***dl.*** : duel ; ***m.*** : masculin ; ***fm.*** : féminin.

II – MEMORISER LE QOUR'ÂN

CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT L'ETUDE DU QOUR'ÂN ET PLUS GENERALEMENT DES SCIENCES RELIGIEUSES.

Nous souhaitons également à travers ce document encourager les musulmans pour qui la barrière de la langue les font se sentir loin du Qour'ân à mémoriser des parties du livre d'Allah.

1-PRIORISER SON APPRENTISSAGE

Mémoriser et comprendre le Qour'ân est une œuvre salutaire pour les personnes qui désirent sincèrement par ce biais l'agrément de leur Seigneur. Il faut mémoriser au maximum ce que l'on peut du Qour'ân. Cependant avant de se lancer dans la mémorisation à temps plein, le croyant doit veiller prioritairement à acquérir, au moins en parallèle, les connaissances fondamentales dans la croyance – *al-'aqîdah* – et dans le droit – *as-shari'ah*. Pour rappel mémoriser le Qour'ân est un *fard kifaya*[18]. En revanche, il est obligatoire à titre individuel de connaître son *fard 'ayn*[19] c'est-à-dire l'ensemble des connaissances qu'il incombe au musulman pubère et sain d'esprit de parfaitement maîtriser comme les règles de la purification, de la prière, du jeûne, de l'aumône, du *hajj*[20], les règles du commerce, des contrats, des prestations et de la *zakâh* sur les bénéfices si l'on est commerçant, négociant, chef d'entreprise etc. Ceci demande d'investir beaucoup de son temps dans l'acquisition de ce savoir primordial[21]. Organiser son apprentissage par priorités religieuses est la garantie d'être en conformité avec la *shari'aa* et donc d'adorer Allah comme il nous a demandé de le faire[22].

La meilleure chose est de conjuguer les deux : l'apprentissage de son *fard 'ayn* afin d'obéir à l'injonction de l'Envoyé d'Allahﷺ « *La recherche de la connaissance est une obligation pour* ***tous*** *les musulmans* »[23] et mémoriser le Livre d'Allah afin de parvenir à terme à se hisser au degré évoqué par l'Envoyé d'Allahﷺ selon le Calife Bien Guidé 'Outhmân Ibnou 'Affân *« le meilleur d'entre vous est celui qui a mémorisé le Qour'ân et qui l'enseigne »*[24]. L'étudiant doit aussi s'appliquer à apprendre les bases des règles de récitation ; celles-ci devenant alors obligatoires à connaître.

---

[18] Ce sont les devoirs et les obligations qui concernent toute la communauté de façon collective. Si quelques-uns s'en chargent alors le caractère obligatoire est annulé pour les autres. Exemple : le fait de connaître les règles de la prière mortuaire.

[19] Les devoirs et les obligations qu'il incombe pour chaque musulman de connaître et d'accomplir à titre individuel.

[20] Sous conditions : nisâb pour la zakâh et moyens suffisants pour le hajj.

[21] Les enseignants ont l'habitude de « tester » le *fard 'ayn* d'une personne en lui demandant de citer par cœur et de tête ce qui relève de l'obligation, de la sounnah ou des actes appréciables dans les ablutions et la salat. S'il en incapable c'est qu'il y a visiblement des lacunes ; ce qui constitue de ce fait un manquement grave à ses obligations religieuses.

[22] Ceci est un principe fondamental de notre religion : on ne doit pas faire ou dire quelque chose sans en connaître le jugement *houkm* d'Allah, le statut juridique qui le régit. La connaissance se fait en demandant aux personnes versées dans les sciences ou en empruntant soit même le chemin de l'acquisition du savoir. Ainsi, avant de lancer un commerce par exemple il convient au musulman d'étudier avec assiduité les règles qui s'y rapporte, et ne pas apprendre *a posteriori*, ni en se basant sur des approximations entendues ou lues ici et là.

[23] Selon Anas Ibnou Mâlik. Hadith authentique cité par Ibnu Mâjjah (n°220) et d'autres.

[24] Rapporté par Al-Boukhâri.

2-BIEN S'ENTOURER

Pour ce faire, **il doit se référer à un professeur qualifié** dans chaque matière qu'il étudie (Qour'ân, *Sharî'ah*, langue arabe etc.). Allah a honoré la communauté de Mouhammad sws d'un bienfait que l'on ne trouve dans aucune autre communauté : le *isnâd* qui est le fait de se lier dans son apprentissage aux savants et à travers eux à Notre Prophète Bien-Aimé ﷺ par le biais d'une chaîne de transmission. La façon d'enseigner que l'Envoyé d'Allah ﷺ nous a transmise et que les Pieux Prédécesseurs ont pris le soin de nous léguer consiste en une passation de connaissances par voies de chaînes de transmission ininterrompues. C'est ce qui a fait dire à Abdou-Allah Ibnou-l-Moubârak : « *La chaîne de transmission - isnâd - fait partie de la religion et s'il n'y avait pas l'isnâd, chacun dirait ce qu'il veut. Quand il est dit (à celui qui parle sans isnâd) : « Qui vous a informé ? » Il reste muet et confus* ».

Il dit aussi : « *Celui qui souhaite approfondir son dîn sans isnâd est semblable à celui qui monte sur le toit sans échelle.* »; Soufyân at-Thawri a dit : « *L'isnâd est l'arme d'un croyant. Quand quelqu'un n'a pas d'arme, alors avec quoi combattra-t-il ?* ». Shaykh Ibn Taymiyya dit : « *L'isnâd est une particularité de cette communauté et de l'Islam. Et parmi les musulmans, c'est une spécialité de Ahl al-Sounna wa al-Jamâ'a.* ». L'imâm Al-Ghazali dit « *La bénédiction de la connaissance réside dans l'isnâd* »

Nous sommes donc tous - apprenants et enseignants - responsables de la préservation de cette précieuse tradition prophétique. Il convient donc de s'écarter des autodidactes dont il n'est nulle part fait mention du parcours scientifique, ni de leurs professeurs ou des ouvrages et des matières étudiés. Soyez donc vigilants et attentifs aux biographies évasives, aux parcours généralistes, aux prêcheurs autodidactes et dirigez-vous vers les personnes éloignées des passions, fermement attachées à la *Sounnah*, avec une saine croyance et ayant consacrées des années à l'étude des ouvrages de référence et disposants de connaissances précises et vérifiées auprès de savants[25]. L'autodidactisme et l'approximation sont strictement proscrits en Islam ; enseigner le Qour'ân, des *hadîths*, expliquer du *fiqh* sans disposer d'autorisation (*ijâza*) dans cela, piocher ici et là dans des livres, sur internet, apprendre la science à la volée ou à la carte par besoin de « répondre » à des questions, tout ceci constitue un bricolage douteux et une innovation extrêmement dangereuse, à la fois cause et conséquence de l'effritement du savoir. Soyez donc exigeant dans votre apprentissage et renseignez-vous sur la fiabilité des personnes[26].

---

[25] Se documenter, lire, noter, apprendre est une chose qui nous est demandée ; c'est un devoir pour tous. C'est enseigner, transmettre, rédiger ou œuvrer dans ces conditions qui présentent un danger.

[26] Si quelqu'un souhaite se lancer dans la création d'un répertoire de musulmans ou de musulmanes diplômés en Qour'ân, cela sera une œuvre utile à communauté. Les demandes doivent être faires dans les règles du respect, de l'éthique islamique et des bons comportements, loin des attitudes de méfiance et de suspicion. Apprendre chez des gens de bonne moralité, dont la croyance et la *shari'ah* sont conformes aux critères de *Ahl Sounnah wa-l-Jamâ'a*. A l'heure où l'on s'appuie sur des critères volatiles (la notoriété irrationnelle, la mise en scène sonore et visuelle, les nombres de vues d'une vidéo etc.), il n'est pas inutile

3-LES MERITES DE LA MEMORISATION DU QOUR'ÂN

La lecture, la mémorisation et l'étude du Qour'ân comptent parmi les actions les plus méritoires. La plus belle chose qui en résulte est l'amour d'Allah. Celui qui œuvre dans cette direction se verra assigné un haut rang auprès de son Seigneur. Il n'y a pas de minimum, chaque effort fourni pour comprendre, lire, mémoriser et mettre en pratique les versets du Qour'ân sera récompensé *in shâ-a Allah*.

Selon 'Âicha L'Envoyé d'Allah ﷺ a dit : « *Celui qui récite (étudie) le Qour'ân avec habilité (trad. sérieux, assiduité) sera avec les Anges Scribes purs et nobles. Et celui qui récite le Coran avec difficultés, aura (pour cela) deux récompenses* » (Mouslim, Boukhari).

Nous mémorisons le Qour'ân par exemple pour :

- **L'apprendre et l'enseigner :** « خيركم من تعلم القرآن وعلم » « *le meilleur d'entre vous est celui qui a mémorisé le Qour'ân et qui l'enseigne »*
- **Pour la guidée et pour le prendre comme guide :**
« إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ » « *Certes ce Qour'ân vous conduit à la voie la plus droite et annonce aux croyants qui pratiquent les œuvres pies qu'une grande récompense leur est destinée.*» [*Al-Isrâ'* - Le Voyage Nocturne v.9]
- **Pour la demande de guérison** « وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ للمُؤْمِنِينَ » « *Et nous révélons dans ce Qour'ân ce qui constitue une guérison et une miséricorde pour les croyants* » [*Al-Isrâ*' - Le Voyage Nocturne v.82]
- **Pour la méditation et la réflexion** « أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ القُرْآنَ أَمْ عَلَى قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا » « *Que n'ont-ils médité le Qour'ân à moins que leur cœur ne soit scellé.* » [*Mouhammad* v.24]
- **Pour qu'Allah nous préserve par le Qour'ân** « بَلْ هُوَ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا العِلْمَ » « *Mais le Qour'ân est bel et bien un ensemble de versets explicites qui illuminent le cœur de ceux qui ont reçu la science. Seuls les négateurs rejettent Nos signes.* » [*Al-'Ankabout* - L'Araignée v.49]

Etc.

Pour illustrer ces nobles versets et ces lumineuses paroles prophétiques voici quelques vers extraits de l'introduction du poème *At-tayyibatou-an-nachr fil-qirâ'ât al 'achar*[27] du Shaykh des Récitateurs Mouhammad Ibnou Jazariy[28].

de rappeler en guise de repère concret que les savants ont coutume de dédier dans les biographies de leurs pairs une partie dans laquelle sont cités les *shouyoukhs* et les élèves de ces savants. Plus une personne se fait connaître des musulmans et plus son parcours scientifique doit être mentionné de façon précise.

[27] Abrégé de son éclatant chef d'œuvre *An-Nashr fil-Qirâ'ât Al- `Ashr* qui est la référence dans le domaine de la science des lectures du Qour'ân.

[28]**Mouhammad Ibn Mouhammad Ibn Mouhammad Ibn `Alî Ibn Youssouf Ad-dimashqiy As-shâfiy**, naquit à Damas le 25 Ramadan 751 H. Il est décédé chez lui à Shiraz le 15 Rabî` Al-Awwal 833 H. Connu sous le nom de d'**Ibn Al-**

وَبَعْدُ : فَالإنْسَانُ لَيْسَ   إلاَّ بِمَا يَحْفَظُهُ وَيَعْرِفُ

لِذَاكَ كَانَ حَامِلُو الْقُرآنِ   أَشْرَافَ الأمَّةِ أُولِي الإحْسَانِ

وَإنَّهُمْ فِي النَّاسِ أَهْلُ اللهِ   وَإنَّ رَبَّنَا بِهِمْ يُبَاهِي

وَقَالَ فِي الْقُرآنِ عَنْهُمْ   بِأَنَّهُ أَوْرَثَهُ مَنِ اصْطَفَى

وَهْوَ فِي الأُخْرَى شَافِعٌ فِيْهِ   وَقَوْلُهُ عَلَيْهِ يُسْمَعُ

يُعْطَى بِهِ الْمُلْكَ مَعَ الْخُلْدِ إذَا   تَوَّجَهُ تَاجَ الْكَرَامَةِ كَذَا

يَقْرَا وَيَرْقَى دَرَجَ الْجِنَانِ   وَأَبَوَاهُ مِنْهُ يُكْسَيَانِ

فَلْيَحْرِصِ السَّعِيدُ فِي   وَلاَ يَمَلَّ قَطُّ مِنْ تَرْتِيلِهِ

L'Homme ne peut acquérir de noblesse qu'en ce qu'il a mémorisé et compris
C'est pourquoi les détenteurs du Saint Qour'ân sont les nobles de la Oummah, les gens de l'excellence
Parmi les Hommes ils sont les partisans d'Allah et notre Seigneur se vante d'eux
Il dit dans le Qour'ân de nombreuses choses à leur sujet,
mais il leur suffit comme honneur de savoir qu'Il en fait hériter Ses élus.
Le Qour'ân sera au Jour de la Résurrection un intercesseur sollicité et sa parole sera entendue
Son détenteur recevra grâce à lui la royauté et l'éternité lorsqu'on le coiffera de la couronne de l'honneur
Il lit et gravit les degrés du Paradis alors que ses deux parents sont vêtus des plus beaux habits grâce à lui
Que le bienheureux s'applique alors à l'obtenir, qu'il ne se lasse jamais de le réciter et qu'il s'évertue et s'y perfectionne selon ce qui a été rapporté.

4-ACCESSIBILITE DE LA MEMORISATION DU QOUR'ÂN

La mémorisation du Qour'ân est accessible à tous les croyants, personne n'en est exclu. « وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَّكِرٍ » « ***Nous avons facilité le Qour'ân*** *afin qu'il serve de rappel. Seulement est-il quelqu'un pour méditer ce rappel ?* » [*Al-Qamar* La Lune v.17]

Quel que soit votre âge, votre origine, votre parcours, mémoriser le Qour'ân est une œuvre qu'Allah a mise à la disposition de tous ses serviteurs[29] pour peu qu'elle soit motivée par

Jazarî. Illustre savant dans les sciences de la récitation coranique et la science des lectures (*al-qirâ'ât*). Eminent *faqîh* (juriste) de l'école *shâfiy*, grand mémorisateur de hadîths. Il se forma auprès d'un nombre impressionnant de professeurs. Il est l'auteur du célèbre poème *Al-Jazariyyah* qui regroupe *les règles essentielles qu'il incombe au lecteur du Qour'ân de connaître*.

[29] Vous n'avez besoin que d'une bonne intention, de la crainte d'Allah, d'un *moushaf* et d'un professeur !

la plus pure des intentions. Etre choisi par Allah pour porter dans son cœur Sa Révélation est très certainement la plus grande faveur et le plus grand honneur que le croyant puisse recevoir de la part de son Seigneur.

Le Shaykh Al-Gouthâni – qu'Allah le récompense, en plus d'enseigner le Qour'ân et de semer son vaste savoir en *tajwîd* et en sciences des *qirâat*, prodigue depuis des années à travers le monde des conseils sur la manière d'aborder ce merveilleux projet qu'est la mémorisation du Qour'ân. Nous avons souhaité partager avec vous à travers les quelques lignes qui vont suivre quelques-unes de ses précieuses recommandations[30].

La première liste de conseils s'intitule *Les 10 consignes commençant par la lettre « ت » pour la mémorisation du Qour'ân*. La seconde série porte comme titre : *Les 10 stratégies pour mémoriser le Qour'ân*.

~ LES 10 CONSIGNES COMMENÇANT PAR LA LETTRE « ت » ~ POUR LA MEMORISATION DU QOUR'AN

التاءات العشر في حفظ القرآن الكريم

1- LA MISE EN CONDITION SPIRITUELLE (التهيئة النفسية)

S'accomplit en assainissant son mode de vie, en s'éloignant des pêchés. Se motiver avec optimisme en se disant par exemple : « A quel point je serai heureux et en bonne posture en mémorisant cinq *ahzâb*[31] du Qourân ! ». Aie à l'esprit que tu occuperas le Jour de la Résurrection le rang des vertueux qui auront mémorisé le Qour'ân *in shâ-a Allah*.

2- L'IMAGINATION (التخيل)

Imagine et figure toi que tu as appris par cœur le Qour'ân, que tu es assis dans un endroit paisible et que tu répètes de mémoire le Livre d'Allah. Le fait de se figurer une situation fait partie des choses étonnantes qui amplifient les capacités de mémorisation.

3- L'ECHAUFFEMENT (التسخين)

Prépare ton cerveau avant de commencer à mémoriser. Le cerveau est tel un muscle qui a besoin de s'échauffer. Tu peux par exemple relire ce que tu as mémorisé précédemment.

4- LA CONCENTRATION (التركيز)

Le Shaykh propose la configuration ergonomique suivante :

Etend ta colonne vertébrale à la verticale et surélève légèrement le *moushaf* sur le côté. Imagine que ton œil est une sorte d'objectif qui photographie. Il faut le déplacer doucement pour que la photographie du verset soit nette et sans défaut. Ferme ensuite les yeux et essaie de lire le verset à partir de ce qui s'est « imprimé » dans ta tête.

---

30 Le Shaykh a développé au profit du grand public de nombreuses méthodes pour mémoriser le Qour'ân. Il rapporte dans ses interventions et ses cours le récit de personnes ayant mémorisé le Qour'ân en l'espace de quelques mois seulement. Un de ses ouvrages a été traduit en français : *Les règles du tajwid simplifiées* - Yahia al Ghouthâni – Editions Sana.

31 Pluriel de *hizb* (partie). Un *jouz* est constitué de 2 *hizb*. Il y a dans le Qour'ân 114 sourates réparties en 60 *hizb* (30 *jouz*).

5- LA RESPIRATION (التنفس)

La respiration a un rôle important dans l'optimisation de la mémorisation. Au moment de lire et de répéter un verset, prend une profonde aspiration puis lis avec un rythme régulier et une intonation claire et mélodieuse.

6- LIRE DISTINCTEMENT EN RESPECTANT LES REGLES DE LECTURE (الترتيل)

Lire avec les règles de *tajwîd* et de *tartîl* en prononçant distinctement les lettres, les prolongations etc. Et pour cela rien ne peut se substituer à un professeur qui vous corrigera les sorties de lettres, les enchaînements, les arrêts, les prolongations etc.

7- LA REPETITION (التكرار)

Il faut répéter les versets de nombreuses fois, même en dehors des séances de mémorisation. C'est la répétition qui permet aux informations de passer de la mémoire courte à la mémoire permanente.

8- LA LIAISON (الترابط)

Travailler les liaisons c'est à dire l'enchaînement de la fin d'un verset avec le début du verset suivant.

9- L'ANCRAGE ET LA REVISION (التثبيت والمراجعة)

Préférer des moments calmes comme le dernier tiers de la nuit jusqu'au lever du Soleil (*as-shourouq*). Il faut privilégier une mémorisation lente et profonde à une mémorisation rapide et bâclée. La mémorisation peut être en effet rapide, mais sans révision ces efforts peuvent rapidement se volatiliser. Prévoir donc des moments pour réviser.

10- LA CONFIANCE EN ALLAH (التوكل على الله تعالى : وهي تاء التاءات)

Tous les points évoqués précédemment doivent être accompagnés d'une confiance absolue en Allah. Cet état d'esprit doit se traduire par la constance dans l'obéissance et les invocations qui sont les « moteurs » de l'adoration. L'assistance et le secours ne proviennent que d'Allah, c'est Lui qui te guide vers le Qour'ân, sa compréhension et sa mise en pratique.

Nous ajoutons un onzième « ت » qui nous paraît important en addition des 10 proposés par le Shaykh Al-Ghouthâni.

11 – LE TAFSIR (التفسير)

Prend le temps de lire le commentaire du Qour'ân correspondant à la partie que tu es en train de mémoriser afin de joindre la méditation à la mémorisation.

~ LES 10 STRATEGIES POUR MEMORISER LE QOUR'AN ~

1 – DELIMITER SA LEÇON

Délimite pour chaque séance ce que tu souhaites apprendre. Ce sera ton unité d'apprentissage (un huitième de hizb, une page, etc.).

2 – SE FIXER UN OBJECTIF

Fixe toi un objectif de temps pour mémoriser entièrement le Qour'ân et écris cet objectif.
Remarque : 30% de réussite en moyenne pour ceux qui se fixent un objectif précis – et 90% de réussite en moyenne pour ceux qui prennent le soin d'écrire cet objectif.

3 – VISUALISER

Visualise dans ton imaginaire cet objectif, imagine-toi en permanence que tu as pu le réaliser.
Exemple : Imagine-toi que tu as mémorisé le Qour'ân à l'issue de la période que tu t'étais fixé au départ ; imagine que tu as achevé la mémorisation du Qour'ân pour le Ramadan suivant etc.

4 – FIXE-TOI DEUX TYPES DE PERIODE :

- Des périodes intermédiaires. Par exemple : je mémorise un *hizb* cette semaine.
- Une période globale ; par exemple en t'imaginant qu'au bout des 6 prochains mois tu auras achevé la mémorisation, mieux encore … précise la date exacte à laquelle tu souhaites finir le Qour'ân. *In shâ-a Allah*

5 – LA CONFIANCE EN ALLAH

Aie confiance en Allah dans la réalisation de cet objectif. Notre Seigneur assiste les croyants dans le bien.

6 – NE PAS SE DISPERSER

Reste concentré sur ton objectif principal, c'est-à-dire sur la mémorisation du Qour'ân et non pas sur le comment mémoriser.

7 – LES BIENFAITS

Pense aux multitudes de bienfaits et de résultats positifs qui naîtront de la mémorisation du Qour'ân, pense aux changements profonds que cela induira dans ta vie ici-bas et future. Pense en permanence à l'Au-delà, que tu seras en compagnie les Prophètes, qu'Allah te fera habiter au *Firdaous* parmi les Gens d'Allah et parmi ses hôtes spéciaux.

8 – MOTIVATION

Augmente ou diminue le nombre de bienfait en fonction de tes résultats cela te stimulera. Si tu n'atteints pas tes objectifs dis-toi que les bienfaits se sont réduits. Au contraire si tu respectes ton programme pense au nombre incalculable de récompenses qui te seront réservées.

9 – DIMINUER LES TEMPS D'APPRENTISSAGE

Réfléchis sur une façon de compresser au maximum tes moments d'apprentissage. Le Shaykh Al-Ghouthâni explique que d'après son expérience et ses observations, un être humain est dans la capacité de mémoriser une page en l'espace de 10 minutes. S'il n'y parvient pas au bout de 15 ou 30 minutes, il doit alors essayer de remettre en question sa façon de mémoriser, rectifier son intention, la manière dont il prend sa respiration etc. L'endroit choisi n'est-il probablement pas le plus approprié ? Tu es probablement mal assis etc.

10 – L'HUMILITE

Essaie de te souvenir de ce que tu as mémorisé précédemment et de ce que tu as pu achever. Demande à Allah de te gratifier de l'accomplissement d'un nouvel objectif, dit par exemple «*Ô Allah, fais-moi don de la sourate Âli 'Imr'ân comme tu m'as fait don de la sourate Al-Baqarah*». L'humilité est la clé de la réussite.

III - APPRENDRE L'ARABE

Pour acquérir de nouvelles connaissances, nous vous conseillons d'introduire dans votre apprentissage, autant que faire se peut, une part de méthode des pieux érudits et des savants de notre communauté. Celle-ci repose sur l'acquisition des matières (*grammaire, ousoul, terminologie du hadith, etc*) par l'étude des traités de référence – *moutouns*[32]. Dans chacune des matières étudiées il existe des ouvrages qui font autorité ; ce sont des références sur lesquelles se sont accordés les savants. Il existe pour chaque discipline des ouvrages de niveaux différents, écrits par des auteurs différents, à des époques différentes. Etudier une matière revient à étudier ces séries d'ouvrages par ordre de difficulté avec leurs commentaires – *shourouh* (les ouvrages qui en explicitent le contenu). Cette méthode traditionnelle s'est développée harmonieusement au fil du temps en prenant en compte les spécificités des sciences de notre civilisation. Elle prévaut encore actuellement dans de nombreuses écoles et lieux de savoir dans le monde musulman. Pour de nombreuses raisons, historiques notamment, les instituts modernes et les universités islamiques ont adopté les normes et standards pédagogiques occidentaux, délaissant pour beaucoup cette voie d'excellence qui se distingue par sa haute précision, par l'importance accordée au « par cœur » et par la place donnée à la relation maître-élève.

Or les critères d'évaluation, la segmentation et la dilution de la connaissance observés dans la méthodologie « occidentale » - bien qu'elle puisse porter en elle certaines qualités - ne siéent pas, dans la majorité des cas, aux exigences académiques des sciences islamiques :

Le découpage de l'année universitaire en semestre par exemple est un non-sens d'un point de vue de la recherche du savoir islamique - *talabou 'ilmi*. Le temps n'a pas d'importance dans l'acquisition de la connaissance religieuse, le paramètre pivot étant la maîtrise en vue de retransmettre et d'œuvrer avec ce savoir avec le moins de déperdition possible.

De même le système de notation des universités modernes n'est pas conforme aux exigences d'instruction de notre noble religion. Les sciences islamiques (*Qour'ân, hadîths etc.*) et les sciences dites « instruments/outils » comme la langue arabe sont extrêmement précises et n'admettent pas d'approximations. « Valider » une année avec une moyenne de 12 en *shari'aa* n'a pas de sens en soi. On ne maîtrise pas le *hadîth* ou le *fiqh* « à peu près » en vue d'avoir la moyenne et passer au niveau supérieur. Dans un système éducatif islamique traditionnel c'est le maître qui valide l'apprentissage de l'élève ou ne le valide pas.[33] Le fait de se référer aux *mountoun* et à leurs commentaires protège les études de ces défauts.

---

[32] Pluriel de *matn*=texte

[33] Il est fortement recommandé aux étudiants dans les universités de valider en parallèle certains *moutouns* directement auprès des savants.

Nous aurons l'occasion de revenir plus amplement et en détails sur l'enseignement et l'apprentissage islamiques traditionnels dans de futures publications ainsi que sur une critique académique et constructive des dérives de l'enseignement « moderniste ». *In shâ-a Allah.*

1-BREVE PRESENTATION DE QUELQUES PRINCIPES CLES DE LA GRAMMAIRE « *AN-NAHWOU* »

La grammaire arabe en tant que matière (*an-nahwou*) est née avec les instructions données par le Calife Bien-Guidé 'Ali Ibnou Abî Tâlib à Abou Aswad Adou'aliy venu lui faire part de son inquiétude à propos de la déformation de la langue et du Qour'an. Depuis, les savants arabes et surtout non-arabes n'ont eu de cesse d'analyser le discours des Arabes et le contexte linguistique de la Révélation pour en déduire des règles et des principes.

Etudier la grammaire des Arabes consiste à identifier dans un premier temps la nature des mots (est-ce un verbe ? un nom ? masculin féminin ?) puis ensuite à analyser la structure des phrases (plus exactement les interactions entre ces mots) afin de déduire les changements d'état qui interviennent à la fin des mots. C'est grâce à cela que l'on sait par exemple si on doit mettre une *kasra* ◌ِ ou une *fatha* ◌َ ou une *damma* ◌ُ à la fin d'un mot. Enfin sachez que la grammaire est accessible à tous et doit s'étudier en arabe.

Trois principes élémentaires de la grammaire arabe à avoir en tête.

1 – Le langage ou discours arabe - *al-kâlam* - est :

- Articulé autour de trois types de mots :
  - le *ism* (nom) exemple : كِتَابٌ (livre) ;
  - le *fi'l* (verbe) exemple : قَرَأَ (lire) ;
  - le *harf* (particule) exemple : فِي (dans)

Si vous lisez un mot en arabe il fera obligatoirement parti d'une de ces trois catégories. Il existe des « indices » pour différencier ces trois catégories entre elles et ne pas les confondre. On reconnaîtra, par exemple, un *ism* (nom) au *tanwîn* ◌ٌ◌ً◌ٍ.

2-L'état de la fin des mots

La lettre finale d'un mot accueille la marque qui indique l'état et donc le rôle du mot dans une phrase (est-il sujet, complément etc.). Cette marque change en fonction de la nature du mot (masculin, féminin, passé etc.) et de son lien avec les mots qui l'entourent.

Il y a des mots dont l'état final ne change pas. C'est le cas de la majorité des particules (*hourouf*) comme « فِي » (dans).

Il y a des mots dont l'état final change :

- Tantôt la marque de changement se « voit » comme pour le mot « الحَجّ » dans le verset suivant. Son état final change car son rôle n'est pas le même à chaque fois:

الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَعْلُومَاتٌ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ

- Tantôt la marque de ce changement ne se voit pas car la lettre finale en interdit l'apparition (ى/ و /ا) :

لَهُ أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَى ائْتِنَا قُلْ إِنَّ هُدَى اللهِ هُوَ الْهُدَى

3 – Les 4 états

Le nom et le verbe ont deux états en commun :

- **Premier état** : Le *raf'* a 4 marques dont la principale est la *damma* ُ. C'est la marque que l'on donnera par exemple à un nom singulier s'il est sujet (celui qui fait l'action) dans une phrase. يَعْبُدُ المُسْلِمُ رَبَّهُ (le musulman adore son Seigneur)
- **Second état** : Le *nasb* a 5 marques dont la principale est la *fatha* َ. Comme la marque du verbe dans le cas de la négation d'une action future avec la particule لَنْ. Exemple: لَنْ يَنْجَحَ الكَذِبُ (le menteur ne triomphera pas). Ou encore pour le nom singulier s'il est complément (celui qui subit/reçoit l'action du verbe) dans une phrase. يُحِبُّ الله الشَّاكِرَ (Allah aime celui qui est reconnaissant.)

Le nom a un état qui lui est propre :

- **Troisième état** : le *khafd* a 3 marques dont la principale est la *kasra* ِ; comme pour un nom masculin singulier accompagné d'une particule. سَارَعَ المُؤْمِنُ فِي الخَيْرِ (le croyant s'empresse à faire le bien).

Le verbe a un état qui lui est propre :

- **Quatrième état** : le *jazm* a 2 marques dont la principale est la *soukoune* ْ. Comme la marque d'un verbe lors de la négation d'une action passée avec la particule لَمْ par exemple لَمْ يَنْجَحْ الكَذِبُ (le menteur ne triompha pas).

Ce qui précède est un aperçu extrêmement succinct. Voici une suggestion, dans l'ordre croissant de difficulté, des ouvrages à étudier pour bien débuter l'apprentissage de la grammaire selon la méthode des *moutouns* :

1-*Al-Ajroumiyya* de Ibnou Ajroum[34]

C'est le minimum à connaître pour chaque musulman.

Un exemple de commentaire du texte : At-*touhfatou As-saniyyah* de Mouhammad Mouhyi Ad-Dîn.

---

[34]**Abou 'Abdi-Llahi Mouhammad Ibni Mouhammad idni Daoud As-Sanhajiyy**, né à Fès (Maroc) en 672H/1273 apr. J-.C. Il décéda en 723H/1323 apr. J-.C. Grand savant marocain amazigh spécialiste de la grammaire, de la langue arabe, de la jurisprudence de l'école mâliki et des sciences de la récitation du Qour'ân. Il rédigea dans cette science un commentaire du poème *As-Shatibiyyah* dans les règles des sept lectures (*Al-hirz al-amânî*) qu'il intitula *farâ'id al-mâ'anî fî sharh l-hirz al-amânî*. Il écriva son célébré traité de grammaire Al-Ajroumiyya à La Mecque face à la Ka'bah.

2-*Qatrou Nada* de Ibnou Hishâm[35]
Avec l'explication de l'auteur.

3-*Alfiyyah* de Ibnou Mâlik[36]
Avec l'explication de Ibn 'Aqîl.

2-SCIENCE DE LA MORPHOLOGIE *'ILMOU AS-SARF*

Alors que la science de la grammaire (*'ilmou nahwi*), comme on vient de le voir, traite du changement qui intervient à la fin des mots, la science de la morphologie (*'ilmou as-sarf*) s'occupe d'étudier les manières de changer la forme interne des mots afin de lui donner le sens que l'on souhaite. C'est grâce à cette science que l'on peut transformer les mots du singulier au pluriel ou en « nom de lieu », ou encore conjuguer les verbes aux trois différents temps (passé, présent, impératif).

Principe clé à avoir en tête

Un des principes clés de cette puissante matière de la langue arabe est que la forme des mots est exprimée selon des modèles.
Le verbe le plus générique en français est le verbe « faire ». Et comme vous le savez, il est possible d'exprimer grâce à ce verbe toutes sortes d'actions : on dira « faire la cuisine » pour « cuisiner » ; « faire de la lecture» pour « lire » etc. En arabe c'est exactement la même chose avec le verbe فَعَلَ - qui signifie également « faire ». C'est en cette qualité de verbe générique que les trois lettres qui le composent – le «ف» le «ع» et le «ل» - ont été choisies par les linguistes pour exprimer la forme de tous les autres verbes et dérivés.
On dira que le verbe ضَرَبَ (frapper) est sous la forme فَعَلَ, que le verbe فَرِحَ (être content) est sous la forme فَعِلَ tandis que مُحَمَّد est sous la forme de مُفَعَّل etc.
L'avantage de cette modélisation est qu'il suffit d'apprendre les différentes formes, leurs constructions et leurs significations ainsi que leurs combinaisons pour exprimer ce que l'on souhaite à partir d'une racine donnée.

Exemple :
Le concept d'écriture est composé de trois lettres : « ك », « ت », et « ب »[37]. On dira par facilité que c'est sa racine.

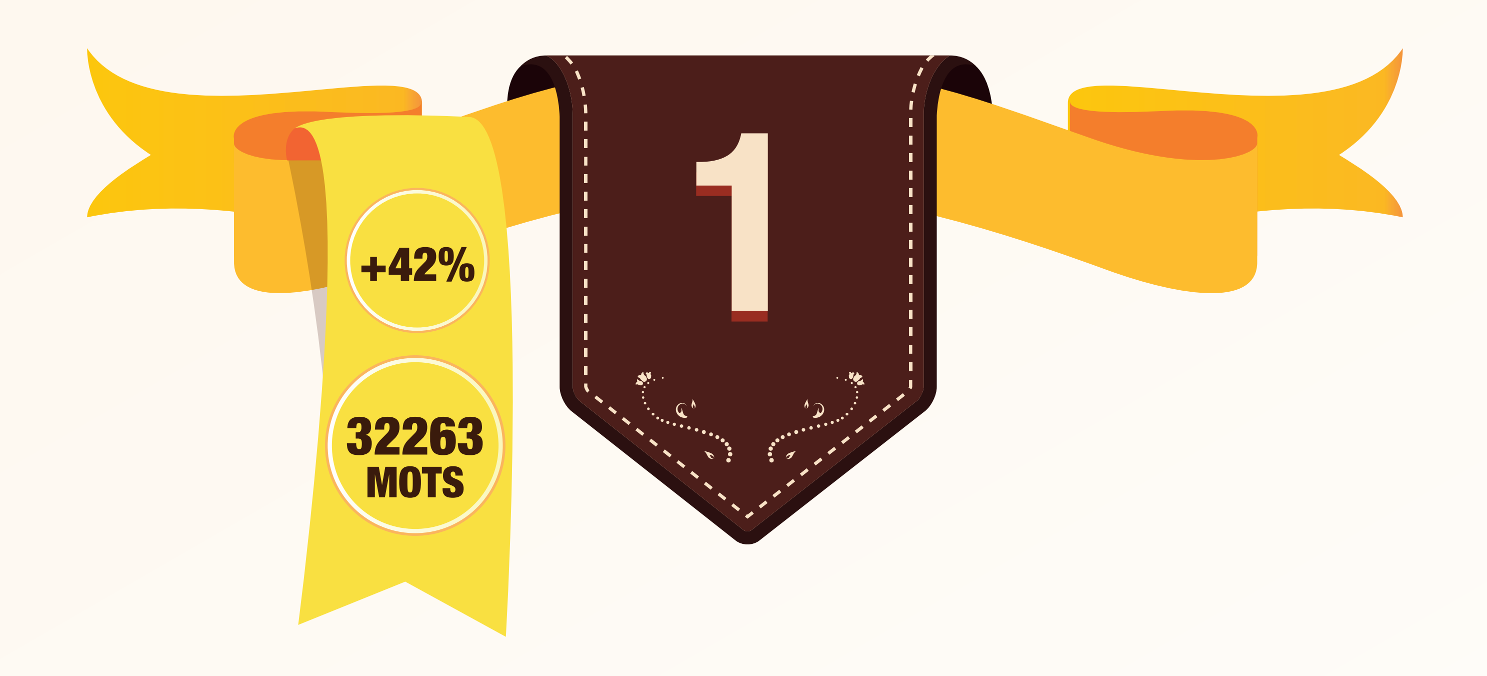
[35] **Abou Mouhammad 'abdou-Llahi ibnou Youssouf ibni 'Abd-Llahi ibni Youssouf ibni Ahmad Ibni 'abdi-Llah ibni Hishâm** né au Caire (Egypte) en 708H/1309 apr. J-.C. Il décéda en 761H/1360 apr .J-.C. Grand érudit de la langue arabe, de la grammaire et du hadîth. Parmi ses illustres œuvres en grammaire on peut citer *Qatrou Nada*, *Shudhur Ad-dhahab* et *Moughnî Al-Labîb* qui sont des ouvrages de référence en grammaire. Il rédigea également un commentaire de la *Alfiyya* de Ibnou Mâlik intitulé *Awdah Al-Masâlik*.
[36] **Mouhammad Ibnou 'abdi-Llah ibn Mâlik At-Tâ'iy Al-Jayyâniy** né en 600H et décédé en 672H. Originaire de la ville de Jaén (Espagne). Ibnou Mâlik est le plus grand spécialiste en linguistique et en grammaire du 7ème siècle de l'Hégire. Il émigra à Damas après la chute de certaines villes d'Andalousie. Il y rédigea la plupart de ses chefs d'œuvre parmi lesquels figurent ses deux poèmes de référence dans la grammaire et la morphologie arabe *Alfiyya* (1000 vers) et Al-Kâfiyyah As-Shâfiyya (3000 vers).
[37] Le nom des lettres s'écrit normalement entièrement « en toute lettre » par exemple : الكَاف *Al-Kâf*

Une des formes par défaut pour dire « celui qui fait une action » est فَاعِل. Si on applique ce modèle à l'écriture, « celui qui écrit » (l'écrivain donc) se dira كَاتِب. Une des formes pour exprimer l' « endroit où on fait une chose » est مَفْعَل. Appliquée à l'écriture, l' « endroit où on écrit » se dira مَكْتَب (bureau, table d'écriture, pupitre etc.) et ainsi de suite.

Pour approfondir cette matière nous vous conseillons de débuter avec le poème *Lâmiyyatou l-Af'âl* également de Ibnou Mâlik.

Bien sûr en dehors de ces deux matières exposées ici de manière très sommaire, il existe d'autres matières importantes qui permettent d'approfondir l'arabe du Qour'ân comme la science de la rhétorique, *al-balâgha*.

En espérant par ces quelques lignes vous avoir communiqué l'envie de vous lancer dans l'apprentissage du Qour'ân et des matières menant à sa compréhension, nous vous demandons fraternellement de ne pas nous oublier et d'adresser à Allah des invocations en notre faveur. Veuillez également *bâraka Allahou fikoum* nous signaler toutes erreurs observées et suggestions d'amélioration à cette adresse allawhou@gmail.com



42%

DES MOTS DU QOUR'ÂN

42%+ | 1 | DES MOTS DU QOUR'AN

A - PRONOMS

			بسم الله	CHALLENGE 3'	REVISION
	PRONOMS DEMONSTRATIFS[1]	**أَسْمَاءُ الإِشَارَة**			
PROCHE	Ceci, cela, ce, cet, celui-ci	هَذَا *m. sg.* (*dl.* هَذان)		1'	
	Ceci, cela, cette, celle-ci | Ceux-ci, ces[2]	هَذِه *fm. sg. ou pluriel inanimé*			
	Ceux-ci, celles-ci, ces	هَؤُلَاءِ *m./fm. pl.*			
LOINTAIN	Ceci, cela, ce, cet, celui-là	ذَلِك *m. sg.*		2'	
	Ceci, cela, ce, cette, celle-là | Ceux-là, ces	تِلْكَ *fm. sg. ou pluriel inanimé*			
	Ceux-là, celles-là, ces	أُولَئِكَ/أُولَئِكُم/أُولاء *m./fm. pl.*			
	PRONOMS RELATIFS	**الأَسْمَاءُ المَوْصُولَة**			
	Lequel, celui/ce qui, qui, que	الَّذِي *m. sg.*		3'	
	Laquelle, celle/ce qui, qui, que	الَّتِي *fm. sg. ou pluriel inanimé*			
	Lesquels, ceux qui, qui, que	الَّذِينَ *m. pl.*			
	Lesquelles, celles qui, qui, que	اللَّاتِي *fm. pl.*			

TOTAL DES MOTS DES 12 TABLEAUX : ~32263 PROGRESSION : **41,7%** TAM!

REMARQUES

(1) Dans les référentiels d'usage de la langue française, on emploie habituellement "-là" pour l'éloignement (pronom démonstratif distal) et "-ci" pour la proximité (pronom démonstratif proximal). En vérité, et contrairement à la langue arabe, cette distinction s'estompe dans le langage courant. Néanmoins, en arabe l'usage n'est pas aussi tranché, car il faut souvent faire intervenir des notions de langage et de rhétorique (*al-balâgha*) comme dans [*Al-Baqarah* v.2] pour en comprendre le sens.

(2) En arabe, il est possible d'employer pour la proximité هَذِهِ (féminin singulier) à la place de هَؤُلَاءِ (pluriel) et pour la distance تِلْكَ (féminin singulier) au lieu de أُولَئِكَ (pluriel) pour désigner les pluriels d'animaux ou d'objets inanimés (non doués de raison). Exemple : هَذَا الكِتَاب هَؤُلَاءِ الكُتُب هَذِهِ الكُتُب

A noter enfin que هَؤُلَاءِ هَذَا هَذِهِ أُولَئِكَ se prononcent «هَاذِهِ» «هَاذَا» «هَاؤُلَاءِ» «أُولَائِكَ» avec un *madd* - prolongation, il ne s'écrit pas mais il est marqué هٰذَا dans le *rasm* - la graphie - du Qour'ân.

Dans certain cas هَذِهِ est également employé pour des masculins pluriels doués de raison comme تِلْكَ الرُّسُل dans [*Al-Baqarah* v.253].

B - FORME NEGATIVE, AFFIRMATIVE ET D'EXCLUSION

N°	Français	Arabe	بسم الله	CHALLENGE 3'	REVISION
64	[nulle] divinité	لَا إِلَهَ			
383	[excepté] Allah	إِلَّا اللَّهُ			
89	Certainement pas, jamais	كَلَّا		1'	
241	Ne (...) pas[1]	لَنْ *(futur)*			
18	Ne (...) pas[2]	لَمْ *(passé)*			
30	Ne (...) pas	مَا *(passé)*		2'	
131	N'être pas, ne (...) pas	لَيْسَ (لَيْسَتْ *fm.*)			
50	Bien sûr, certainement, mais oui !	بَلَى			
156	Autre, sans, sauf, hormis.	غَيْر			
52	Au-dessous de, moins que, sans.	دُونَ		3'	
30	Sauf, excepté, à part.	إِلَّا			
86	Oui (acquiescement)	نَعَمْ			

TOTAL DES MOTS DES 12 TABLEAUX : ~32263 PROGRESSION : 41,7% TAM!

REMARQUES

(1) S'utilise avec un verbe au présent pour indiquer la négation d'une action future comme dans [*Al-Baqarah* v.23].
(2) S'utilise avec un verbe au présent pour indiquer la négation d'une action passée [*Al-Baqarah* v.23].

NOTES

C - A QUI? LES PRONOMS CONNECTES

S'AJOUTENT A LA FIN DES NOMS ET DES VERBES[1]

			بِسْمِ ٱللَّهِ	CHALLENGE 3'	REVISION
Son, le, lui	*m. sg.*	...هُ			
Leur, leurs	*m. pl.*	...هُمْ			
Ton, ta, te	*m. sg.*	...كَ		1'	
Votre, vous	*m. pl.*	...كُمْ			
Me, moi	*m./fm.*	...ي (نِي)			
Notre, nous	*m./fm. pl.*	...نَا			
Sa, la, lui	*fm.sg.*	...هَا		2'	
Leur, leurs	*fm.pl.*	...هُنَّ			
Ton, ta, te	*fm.*	...كِ			
Sa, son	*pl. inanimé*	...هَا		3'	
Leur, leurs	*dl.*	...هُمَا			
Votre, vous	*dl.*	...كُمَا			

TOTAL DES MOTS DES 12 TABLEAUX : ~32263 PROGRESSION : 41,7% TAM!

REMARQUES

(1) Avec un nom : رَبُّكُمْ - **votre** Seigneur. Avec un verbe : يُدْخِلُكُمْ - Il **vous** fait (fera) rentrer.

NOTES

D - QUI? LES PRONOMS DECONNECTES

			بِسمِ اللَّه	CHALLENGE 3'	REVISION
Il	*m. sg.*	هُوَ			
Ils	*m. pl.*	هُمْ		1'	
Tu	*m. sg.*	أَنْتَ			
Vous	*m. pl.*	أَنْتُم			
Je	*m./fm.*	أَنَا			
Nous, (Allah > "nous" de majesté)[1]	*m./fm. pl.*	نَحْنُ		2'	
Elle	*fm.sg.*	هِيَ			
Elles	*fm.pl.*	هُنَّ			
Tu	*fm.*	أَنْتِ			
Ils/elles	*pl. inanimé*	هِيَ		3'	
Eux deux	*dl.*	هُمَا			
Vous deux	*dl.*	أَنْتُمَا			

TOTAL DES MOTS DES 12 TABLEAUX : ~32263 PROGRESSION : **41,7%** TAM!

REMARQUES

(1) «Nous de majesté» comme dans [*Maryam* v.40]

NOTES

E - Où ?

			بِسْمِ ٱللَّهِ	CHALLENGE 3'	REVISION
41	Au dessus de	فَوْق			
51	Sous	تَحْتَ		1'	
29	Entre les mains, proche	بَيْنَ أَيْدِي، بَيْنَ يَدَيْ			
22	Derrière, après , à la suite	خَلْف			
1	Devant	أَمَام			
24	Derrière	وَرَاء		2'	
31	A droite/droite (adjectif)	يَمِيْن (أَيْمَان 25 *pl.*)] مَيْمَنَة 3 / أَيْمَن 3			
10	A gauche	شِمَال 8 (شَمَائِل 2 *pl.*)			
266	Entre	بَيْن			
15	Autour[1]	حَوْل		3'	
31	Où, là où, à l'endroit où, lorsque ...	حَيْثُ			
19	Où/où que	أَيْنَ 15 / أَيْنَمَا 4			

TOTAL DES MOTS DES 12 TABLEAUX : ~32263 PROGRESSION : 41,7% TAM!

REMARQUES

(1) Signifie également « année » comme dans [*Al-Baqarah* v.233 et v.240], ou puissance comme dans لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّه

NOTES

F - QUESTION/AFFIRMATION

		بسم الله	CHALLENGE 3'	REVISION
Quoi ? Ce que.	مَا			
Qui ? Celui qui.	مَنْ		1'	
Quand ? Lorsque.	مَتى			
Où / (...?)	أَيْنَ			
Comment. / (…?)	كَيْفَ			
Combien. (...?)	كَمْ		2'	
Lequel, laquelle.	أَيٌّ			
D'où, pourquoi ?	أَنَّى			
Est-ce que ?	أَ، هَل			
Qu'est-ce que ?	مَاذَا		3'	
Pourquoi ?	لِمَ، لِمَاذَا			
Si ... pas, sans, si ce n'est … alors	لَوْ لَا			

TOTAL DES MOTS DES 12 TABLEAUX : ~32263 PROGRESSION : 41,7% TAM!

NOTES

G - QUESTION/AFFIRMATION

		بِسْمِ اللَّه	CHALLENGE 3'	REVISION
Qui a, détenteur de, doué de, doté de[1]	ذُو، (ذَا، ذِي)			
Qui a, détentrice de, douée de, doté de[2]	ذَات		1'	
Qui ont, détenteurs de, doués de, dotés de[3]	أُوْلُو، أُوْلِي			
Gens de, habitants, peuple, proches	أَهْل			
Famille, proche, peuple[4]	آل			
N'est ce pas ? N'est-il pas ? (phrase interro-négative)	أَلَا		2'	
Quel excellent [...] ![5]	نِعْمَ			
Quel mauvais [...] ![6]	بِئْسَ			
Combien il est mal, il détestable/mauvais que/de[7]	بِئْسَمَا			
Quelque chose semblable à	مِثْل		3'	
Nom servant à comparer ou à indiquer une ressemblance	مَثَل (*pl.* أَمْثَال)			
De qui, à qui (provenance), de celui qui (relative)[8]	مِمَّنْ (مِنْ+مَنْ)			

TOTAL DES MOTS DES 12 TABLEAUX : ~32263 PROGRESSION : **41,7%** TAM!

REMARQUES

(1) Comme dans [*Al-Hadîd* v.21]
(2) Exemple [*Al-Anfâl* v.7]
(3) Exemple [*Ibrâhîm* v.52]
(4) Sont mentionnées ainsi dans le Qour'ân les familles de : Pharaon exemple [*Al-Baqarah* v.49], de Moïse ﷺ [*Al-Baqarah* v.248], d'Abraham ﷺ [*An-Nisâ'* v.54], de Jacob ﷺ [*Youssouf* v.6], de Lot ﷺ [*Al-Hijr* v.61], David ﷺ [*As-Saba'* v.13], Aaron ﷺ [*Al-Baqarah* v.248], 'Imrân [*Âli 'Imran* v.33].
(5) Voir [*Al-Anfal* v.40]
(6) Voir [*Ali-'Imran* v.12]
(7) Exemple [*Al-A'râf* v.150]
(8) [*As-Sajdah* v.22]

42%+ 1 DES MOTS DU QOUR'AN

H - QUAND ?

		بِسْمِ اللّٰهِ	CHALLENGE 3'	REVISION
Avant	قَبْل			
Après	بَعْد			
Temps, période, au moment où, lorsque	حِين		1'	
Quand, lorsque, puis, donc (conséquence)	*passé* إِذْ			
Quand, puis, ensuite, lorsque	*futur* إِذَا			
Quand ?[1]	*futur* أَيَّانَ		2'	
Puis, ensuite, donc, alors	ثُمَّ، فَ			
Bien plus, qui plus est/ ≠ non seulement, cependant, bien au contraire[2]	بَلْ			
Auprès de, avec, chez	عِنْدَ 197، لَدَى 20، لَدُنْ 18			
Ce n'est que/ Ce n'est rien d'autre que[3]	إِنْ ... إِلَّا		3'	
Ce n'est que/ Ce n'est rien d'autre que[4]	مَا... إِلَّا			
Ne ... pas, pour ne pas ...[5]	أَلَّا (أَنْ+لَا)			

TOTAL DES MOTS DES 12 TABLEAUX : ~32263 PROGRESSION : 41,7% TAM!

REMARQUES

(1) Comme dans [*An-Nâzi'ât* v.42]
(2) Il existe deux manières principales d'utiliser بَلْ :
- Ce qui vient après بَلْ exprime l'inverse de ce qui se trouve avant comme dans [*Al-Moutaffifine* v.13/14]
- Ce qui vient après بَلْ confirme ce qui se trouve avant et amplifie la confirmation comme dans [*Al-Anbiyâ'* v.5]
(3) Comme dans [*Al-Mâ'idah* v.110]
(4) Comme par exemple [*Al-Baqarah* v.9]
(5) Par exemple [*An-Nisâ'* v.3]

NOTES

I - PREPOSITION + ما

		بِسمِ اللّه	CHALLENGE 3'	REVISION
Par quoi, avec quoi	بِمَا			
A propos de, au sujet de	عَمَّا		1'	
Dans ce que	فِيمَا			
Comme, tel que	كَمَا			
Pour qqch/qqn, en vue de, en raison de	لِمَا			
De ce que, chose qui, ce qui, (provenance)	مِمَّا		2'	
Quant à, en ce qui concerne, pour ce qui est de	أَمَّا			
Soit … soit, soit … ou bien	إِمَّا			
Que	أَنَّمَا			
Certainement	إِنَّمَا		3'	
Comme si, tout comme si	كَأَنَّمَا			
A chaque fois	كُلَّمَا			

TOTAL DES MOTS DES 12 TABLEAUX : ~32263 PROGRESSION : 41,7% TAM!

NOTES



J - PREPOSITIONS/PARTICULES[1]

Français	Arabe	بسم الله	CHALLENGE 3'	REVISION
Avec, grâce à, à cause de, à l'aide de[2]	بِ			
A propos de[3]	عَنْ		1'	
Dans	فِي			
Comme, semblable à, tel[4]	كَ			
Pour (que), afin de	لِ، لَ			
De (origine), en provenance de, à partir[5]	مِنْ		2'	
Vers, en direction de	إِلَى			
Par (formule de serment)[6]	تَ (تَاللّهِ)			
Jusqu'à ce que	حَتَّى			
Sur, dessus	عَلَى		3'	
Avec	مَعَ			
Et	وَ			

TOTAL DES MOTS DES 12 TABLEAUX : ~32263 PROGRESSION : 41,7% TAM!

REMARQUES

(1) Que ce soit pour cette liste ou pour les autres, il est pratiquement impossible de rendre compte de la signification des particules - *hourouf* - tant leurs sens sont nombreux. Ce serait d'ailleurs une aberration de devoir tous les traduire et les expliquer en français; passer par une langue étrangère pour comprendre un concept linguistique puis revenir ensuite à l'arabe pour l'assimiler est autant de temps non investi dans l'apprentissage concret de l'arabe. Cela peut-être une «béquille» utile au début pour «se lancer» à l'image des roues de support que l'on ajoute aux vélos des enfants. Nous vous enjoignons donc fraternellement à vous engager dans l'étude de la grammaire même si cela doit vous prendre des années en mettant bien sûr l'intention de vouloir comprendre le Livre d'Allah en vue d'obtenir son agrément. Demandez à votre mosquée, dans votre entourage qu'on vous explique les ouvrages dans l'ordre suivant : *Ajroumiyyah*, puis *Qatr Nada* puis *Alfiyya* in shâ-a Allah en insistant sur les exemples tirés du Qour'ân.

(2) Selon l'avis de Ibnou Hishâm, la lettre «الباء» «ب» a près de 14 sens : «avec» comme dans [*Houd* v.48] {يا نوح اهبط بسلام منا} ou «grâce à» comme dans la *basmalah* {بسم الله} etc.

(3) Voir exemple [*Al-Baqarah* v.119].

(4) Comme dans [*Ar-rahmân* v.24] {فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ}

(5) [*Al-Isrâ'* v.1].

(6) Il existe trois lettres servant à construire la formule de serment. La particule *wâw* - الوَاو (وَاللَّهِ), la particule bâ - البَاء (بِاللَّهِ) et la particule tâ - التَاء est propre au serment par le nom d'Allah (تَاللَّهِ).

42%+ 1 DES MOTS DU QOUR'AN

K - PREFIXES VERBAUX ET PARTICULES

		بِسْمِ اللَّه	CHALLENGE 3'	REVISION
Exprime pour une action: sa réalisation/proximité temporelle (+verbe passé)[1]	قَدْ (+فِعْل مَاضٍ)			
Pour indiquer un futur plus ou moins proche (+verbe au présent)	سَ (+فِعْل مُضَارِع)		1'	
Pour indiquer un futur lointain	سَوْفَ (+فِعْل مُضَارِع)			
Futur certain	لَ+فِعْلٌ+نَّ			
En effet, certes	لَقَدْ (+فِعْلٌ)			
En effet, certainement	لَ		2'	
La particule «Lâm» + verbe (pour l'impératif)	لِ، لْ (+فِعْلٌ) (للأَمْر)			
Le, la, les (article défini)	الْ			
Ou/ou bien	أَمْ			
Ou/ou bien	أَوْ		3'	
Quelques, certains, un peu de, une partie de	بَعْض			
Tout, la totalité	كُلّ			

TOTAL DES MOTS DES 12 TABLEAUX : ~32263 PROGRESSION : 41,7% TAM!

REMARQUES

(1) Comme dans [*Al-Mou'minoun* v.1]. **Ou exprime la rareté/l'abondance** d'une action s'il est employé **avec un verbe au présent**. Ce point de grammaire ne peut pas être traité ici dans son entier et surtout pas en français. Se référer aux livres de référence de grammaire.

NOTES

L - PREFIXES ET PARTICULES

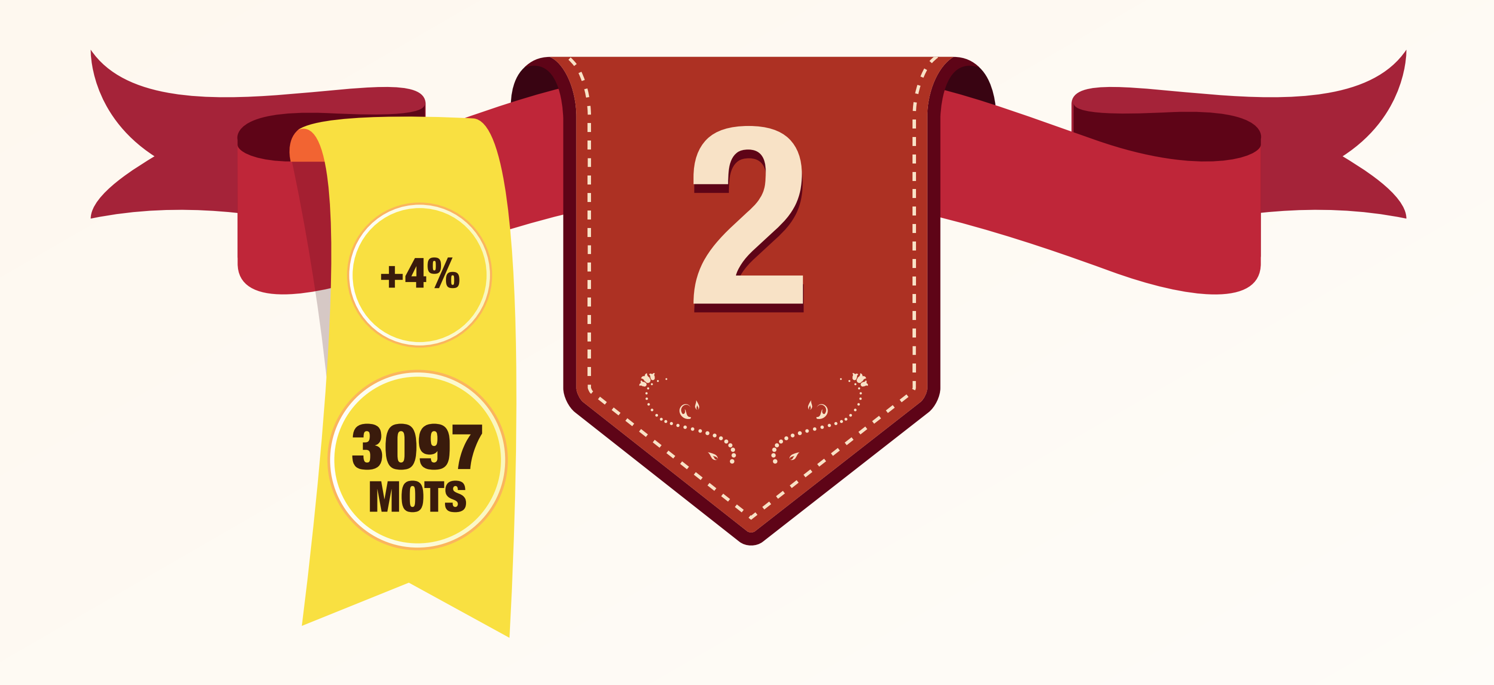
		بِسْمِ ٱللَّهِ	CHALLENGE 3'	REVISION
Certes, vraiment	إِنَّ			
Que (certitude)	أَنَّ		1'	
Comme si	كَأَنَّ			
Mais, cependant	لٰكِنَّ (لٰكِنْ)			
Peut-être, il se peut	لَعَلَّ			
Que	أَنْ		2'	
Si (conditionnel)	إِنْ			
Pronom déconnecté auquel vient s'ajouter les autres pronoms[1]	إِيَّا			
Peut-être, il y a espoir, il est possible, il se peut que [...]	عَسَى			
Lorsque, quand	لَمَّا		3'	
Si (conditionnel)	لَوْ			
Ô !, Oh !, Ohé ! (interjection)	يَا، يَاأَيُّهَا (يَاأَيَّتُهَا *fm.*)			

TOTAL DES MOTS DES 12 TABLEAUX : ~32263 PROGRESSION : **41,7%** TAM!

REMARQUES

(1) Comme dans [*Al-Fâtihah* - v5]

NOTES



NOMS DIVINS & AUTRES QUALIFICATIFS



A - QUELQUES NOMS D'ALLAH ﷻ

			الله	بِسْمِ	CHALLENGE 3'	RÉVISION
45	Le Parfaitement Informé, Le Connaisseur de toutes choses[1].	الخَبِيرُ				
971	Seigneur, maître, éducateur[2].	رَبّ			1'	
57	Le Miséricordieux, Le Clément, Le Compatissant[3].	الرَّحْمٰنُ				
42	Le Pacifique, l'Apaiseur, La Paix, tranquilité[4].	السَّلَامُ				
47	Celui qui entend chaque chose[5].	السَّمِيعُ				
10	Reconnaissant, plein de gratitude[6].	الشَّكُورُ			2'	
101	Le Tout-Puissant[7].	العَزِيزُ				
91	Le Pardonneur, L'Expiateur de fautes.	الغَفُورُ				
45	Le Tout-Puissant, L'Omnipotent, Celui qui est capable de toutes choses.	القَدِيرُ				
58	Avertisseur(s) ou avertissement(s)[8].	نَذِير (نُذُر *pl.*)			3'	
24	Le Secoureur, Le Protecteur, Le Soutien[9].	النَّصِيرُ (أَنْصَار *pl.*)				
24	Le Garant Suprême, Celui qui a la charge de tout.	الوَكِيلُ				

TOTAL DES MOTS : 1515 PROGRESSION : 43,7% TAM!

REMARQUES

(1) Apparaît 45 fois dans le *Qour'ân*. 44 fois comme nom d'Allah ﷻ et une fois dans [*Al-Fourqân* v.59] dont le sens varie selon l'analyse grammaticale (*Al-Qourtoubiy*).

(2) Dont 3 fois pour désigner le Roi d'Egypte *Al-'Azîz*. [*Youssouf* v.41, 42, 42].

(3) Nom spécifique à Allah ﷻ si bien qu'il doit toujours être accompagné du «أل» المعرفة - *Alif Lâm al-ma'rifah* - l'article de la définition, contrairement à رَحِيم - *Rahîm* (miséricordieux, compatissant) - qui peut aussi être employé pour qualifier une créature comme c'est le cas pour Notre Bien-Aimé Mouhammad ﷺ dans [*Al-Ahzâb* v.43] (*Ibn Kathîr*). *Ar-Rahmân* pour toute la Création. *Ar-Rahîm* pour les croyants dans l'Au-Delà. Se reporter aux livres de référence dans la croyance pour les sens généraux et spécifiques de *Ar-Rahmân* (Le Tout-Miséricordieux) et *Ar-Rahîm* (Le Particulièrement Miséricordieux).

(4) Apparaît une seule fois comme nom d'Allah ﷻ dans [*Al-Hachr* v.23].

(5) Dont 45 fois comme nom d'Allah ﷻ.

(6) شَكُور est la construction hyperbolique - صيغة المبالغة - *sighatou-l-moubâlaghah* - on le trouve également sous la forme شَاكِر comme dans [*Al-Baqarah* v.158] .

(7) Dont 2 désignent le Roi d'Egypte *Al-'Aziz* ; 2 fois le Prophète Youssouf ﷺ ; utilisé 8 fois comme qualificatif dans le sens « fort, grave, difficile, dur ». Une fois au pluriel أَعِزَّة dans le sens « nobles, gens honorables » dans [*An-Naml* v.34].

(8) Peut signifier «avertisseur» [*Al-Moulk* v.9] ou «avertissement» [*Al-Moulk* v.36].

B - AUTRES NOMS D'ALLAH ﷻ ET ADJECTIFS (1/2)

			بسم اللّٰه	CHALLENGE 3'	REVISION
82	Premier (première).	أَوَّل (*fm.* أُولَى)			
155	Dernier (dernière)[1].	آخِر (*fm.* آخِرَة)		1'	
70	Autre(s).	آخَر (*fm.* أُخْرَى *pl.* آخَرُونَ)			
14	Digne de confiance, loyal, fiable.	أَمِين			
51	Le Voyant, Le Clairvoyant. Voyant, lucide[2].	البَصِير			
25	Loin.	بَعِيد		2'	
11	Celui qui accueille/accepte le repentir, Le Pardonneur. Repentant(s)[3].	التَّوَّاب (*pl.* تَوّابِين)			
12	Le Gardien, Le Protecteur. Celui qui veille/préserve/conserve[4].	الحَفِيظ (*pl.* حَفَظَة)			
97	Le Sage, Le Juste. Sage, juste, sagace.	الحَكِيم			
15	Le Longanime, Le Doux. Plein de mansuétude et de bonté, doux.	الحَلِيم		3'	
17	Digne de toutes les plus belles éloges.	الحَمِيد			
20	Bouillant, chaud, brûlant.	حَمِيم			

TOTAL DES MOTS : 569 PROGRESSION : 44,4% TAM!

REMARQUES

(1) Désigne aussi l'Au-Delà, La Vie Dernière. Signifie parfois les dernières générations d'un peuple.
(2) Dont 42 fois comme nom d'Allah ﷻ.
(3) Lorsque ce qualificatif est adossé aux créatures, il signifie « ceux qui se repentissent, qui retournent à Allah ﷻ » comme dans [*Al-Baqarah* v.222].
(4) *Al-Hafiz* est un des noms divins qui présentent une multitude de sens comme c'est souvent le cas pour les Noms d'Allah ﷻ. On pourrait le traduire ici par : Gardien, Protecteur, Celui qui veille, contrôle, préserve etc. Se rapporter aux livres de référence dans la croyance pour les commentaires sur les Noms d'Allah ﷻ

NOTES

C - AUTRES NOMS D'ALLAH ﷻ ET ADJECTIFS (2/2)

56	Sévère, dur, fort, intense.	شَدِيد
11	Le Très-Haut, L'Exalté. Haut, en hauteur, élevé.	العَلِيّ
161	Le Très-Savant. Connaisseur, savant[1].	العَلِيم
26	Près, proche.	قَرِيب
44	Grand.	كَبِير (كَبِيرَة *fm.* كَبَائِر ٣ *pl.*)
74	Beaucoup.	كَثِير (كَثِيرَة *fm.*)
10	Rapide, vite.	سَرِيع
116	Le Particulièrement Miséricordieux. Compatissant, doux[2].	الرَّحِيم (رُحَمَاء *pl.*)
107	Le Suprême, Le Majestueux. Immense, sublime.	العَظِيم
71	Peu.	قَلِيل (قَلِيلَة *fm.*)
27	Le Généreux, Le Très-Noble. Noble, honorable, généreux.	الكَرِيم (كِرَام *pl.*)
7	Le Doux et Bienveillant. Attentionné, bienveillant, doux, subtil.	اللَطِيف

بِسمِ ٱللّٰه — CHALLENGE 3' (1' 2' 3') — REVISION

TOTAL DES MOTS : 710 PROGRESSION : 45,3% TAM!

REMARQUES

(1) Pluriel : عُلَمَاء comme dans [*Fâtir v.28*]
(2) Dont une fois pour Notre Bien-Aimé Mouhammad ﷺ dans [*Al-Ahzâb* v.43]

NOTES

D - SUPERLATIFS[1]

31	Plus sévère, plus dur, plus intense.	أَشَدّ			
9	Plus haut, supérieur.	أَعْلَى		1'	
49	Plus savant, plus informé.	أَعْلَم			
19	Plus proche.	أَقْرَب			
23	Plus grand.	أَكْبَر			
80	Plus, le plus.	أَكْثَر		2'	
36	Meilleur.	أَحْسَن			
10	Plus en droit, plus digne.	أَحَقّ			
12	Plus près, plus vraisemblable, inférieur, moins.	أَدْنَى			
16	Plus injuste.	أَظْلَم		3'	
7	Mieux guidé.	أَهْدَى			
11	Plus près, plus proche.	أَوْلَى			

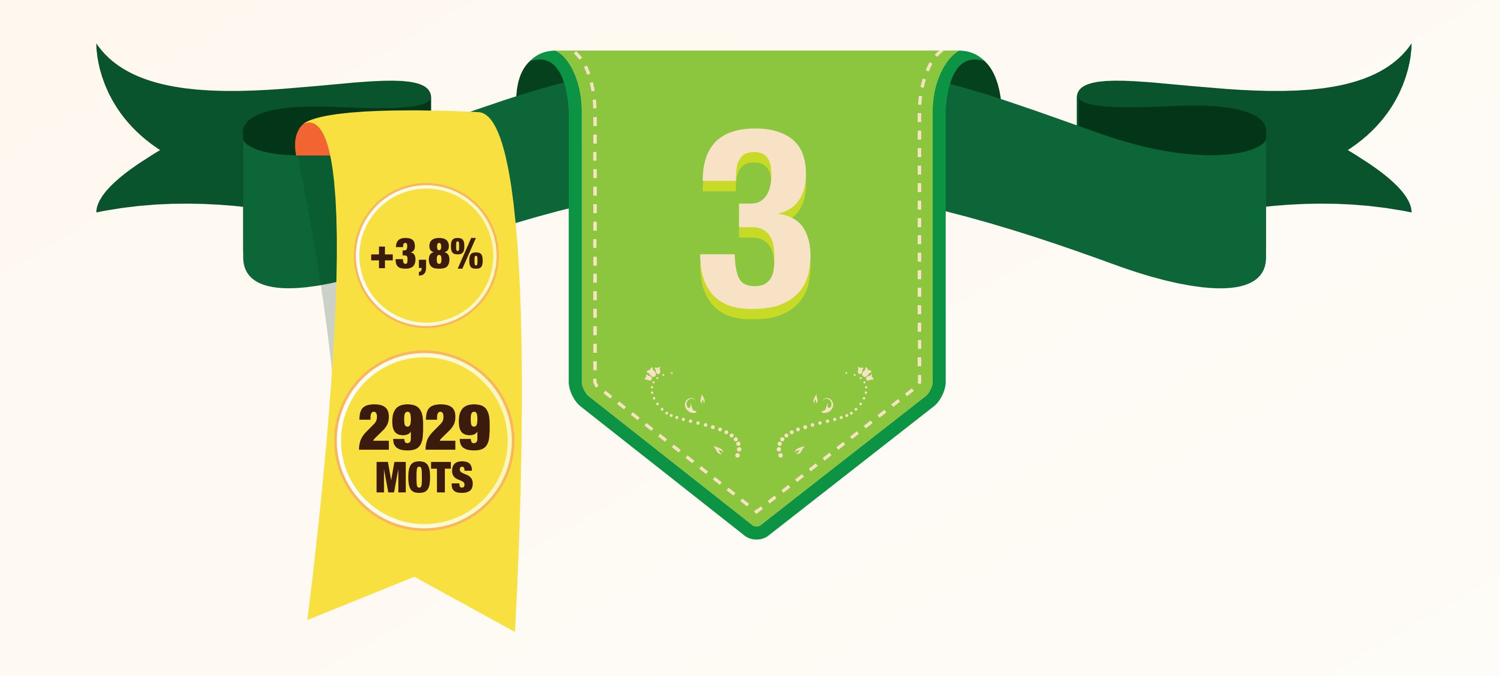
بِسْمِ اللّٰهِ — CHALLENGE 3' — REVISION

TOTAL DES MOTS : 303 PROGRESSION : 45,7% TAM!

REMARQUES

(1) En arabe le superlatif se construit dans la plupart des cas grâce à la forme أَفْعَل avec un *alif* (أ) devant et une *soukoune* sur la lettre suivante sauf pour quelques exceptions qui se construisent sans alif : «meilleur/le meilleur» خَيْرٌ comme dans [*Al-Baqarah* v.221] ou «mauvais/le plus mauvais» شَرٌّ comme dans [*Al-Anfal* v.55] et «le plus aimé» حَبّ qui se présente dans certains cas sous la forme de أَحَبّ comme dans le hadîth selon ‘Âicha - qu’Allah ﷺ l’agréée : [أَحَبُّ الأَعْمَالِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى أَدْوَمُهَا وَإِنْ قَلَّ - *Les actions les plus aimées auprès d’Allah sont les plus persistantes même si elles sont minimes* (Mouslim)].

NOTES



CREATION & SIGNES D'ALLAH



A - SIGNES D'ALLAH ﷻ

382	Signe, preuve, verset.	آيَةٌ (آيَات .pl)
71	Evidence, preuve, éclaircissement.	بَيِّنَةٌ (بَيِّنَات .pl)
70	Le Qour'ân, lecture, récitation.	القُرْآنُ
33	Bétail	نَعَمٌ 1 (أَنْعَام 32 .pl)
39	Montagne[1]	جَبَلٌ (جِبَال .pl)
41	Mer, large étendue d'eau[2]	بَحْرٌ (بِحَار .pl)
33	Le Soleil[3]	الشَّمْس
27	La Lune	القَمَر
92	Nuit	لَيْلٌ 80 / لَيْلَةٌ 8 (لَيَال 4 .pl)
57	Jour	نَهَارٌ
461	Terre	أَرْضٌ
310	Ciel (pl. cieux)	سَمَاءٌ (سَمَاوات .pl)

TOTAL DES MOTS : 1616 PROGRESSION : 47,8% TAM!

REMARQUES

(1) On trouve également avec la même racine l'orthographe suivante جِبِلّ dans [*YâSîn* v.62] qui signifie une grande assemblée, un grand nombre de générations par comparaison à la grandeur d'une montagne.
(2) Dans [*Al-Mâ-idah* v.103] بَحِيرَة désigne la chamelle qui a eu au moins dix portées. Son nom provient de la comparaison entre la large fente que l'on effectue à l'oreille de cette chamelle et l'étendue de la mer. Il s'agit alors de la distinguer des autres chamelles afin de ne pas la monter ni lui faire supporter de lourdes charges.
(3) On retrouve également le Soleil sous le nom de سِرَاج - *sirâj* comme dans [*Al-Fourqân* v.61]. Quant à l'expression سِرَاج مُنِير - *sirâj mounîr* dans [*Al-Ahzâb* v.46] elle désigne l'Envoyé d'Allah ﷺ.

NOTES

B - BENEDICTIONS, ABONDANCE, GRÂCES ET AUTORITE

			بِسْمِ اللّٰه	CHALLENGE 3'	REVISION
34	Faveurs, bienfaits, dons en abondance[1]	*pl.* آلَاء			
37	Autorité	سُلْطَان			
84	Grâce, bienfait, faveur	فَضْل		1'	
63	Eau	مَاء			
48	Royauté, autorité, règne	مُلْك			
50	Grâce, bienfait, faveur	نِعْمَة		2'	
26	Tous (ensemble)	أَجْمَعُون، (أَجْمَعِين)			
39	Permission, autorisation	إِذْن			
25	Puissance, colère, punition, tourment	بَأْس			
53	Tout, tous, entier	جَمِيع		3'	
27	Même, égale, pareil	سَوَاء			
33	Partie, groupe, division	فَرِيق			

TOTAL DES MOTS : 519 PROGRESSION : 48,5% TAM!

REMARQUES

(1) Comme dans [*Al-A'râf* v.69] . Son singulier peut se trouver sous les trois formes suivantes : أَلْو - إِلًى - أَلًى

NOTES

C - UNIVERS, MONDE(S), DEMEURE ET ICI-BAS

بِسْمِ اللَّه | CHALLENGE 3' | REVISION

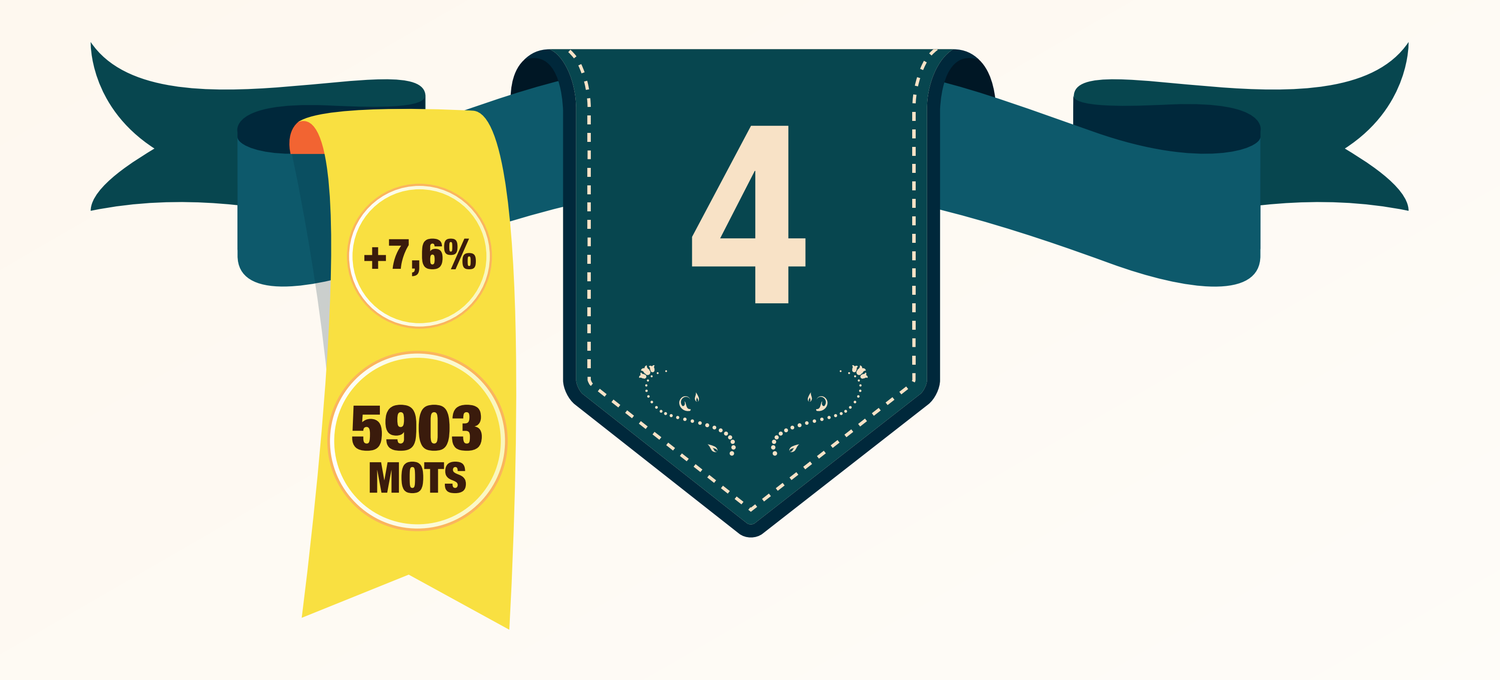
65	Maison, demeure, habitation	بَيْت (بُيُوت .pl)			
48	Maison, demeure, habitation	دَار (دِيَار .pl)		1'	
115	Monde proche, Ici-bas	الدُّنْيَا			
176	Chemin, voie	سَبِيل (سُبُل .pl)			
45	Chemin, voie	صِرَاط			
73	Monde, les mondes[1]	عَالَم (عَالَمِين .pl)		2'	
34	Epreuve, persécution	فِتْنَة			
57	Cité, ville	قَرْيَة (قُرَى .pl)			
86	Richesse, biens matériels	مَال (أَمْوَال .pl)			
35	Plaisir, provision	مَتَاع		3'	
28	Mosquée	مَسْجِد (مَسَاجِد .pl)			
32	Place, endroit, lieu	مَكَان (مَكَانَة)			

TOTAL DES MOTS : 794 PROGRESSION : 49,5% TAM!

REMARQUES

(1) عَالَم signifie à l'origine «ce par quoi on reconnaît une chose». Il est sous la forme فَاعَل utilisée pour les noms d'outils et d'instruments comme خَاتَم (ce avec quoi on appose un sceau). De l'avis de certains linguistes, le monde qui nous entoure est appelé عَالَم car c'est ce dont l'être humain se sert pour reconnaître L'Unique, Le Créateur. Notre Seigneur nous y invite dans [*Al-A'râf* v.185]. Son pluriel عَالَمِين indique les différents mondes : le monde des Humains, le monde des Djinns, le monde des Anges, le monde de l'eau, le monde du feu, le monde des animaux etc. Et Allah ﷻ est plus Savant.

NOTES



RELIGION, FOI ET ACTES



A - LE JOUR DE LA RESURRECTION (1/2)

			بِسمِ اللّٰه	CHALLENGE 3'	REVISION
94	Compagnon	صَاحِب (*pl.* أَصْحَاب)		1'	
32	Fin, sort, terme	عَاقِبَة			
322	Tourment, châtiment	عَذَاب			
20	Châtiment, punition, rétribution	عِقَاب			
70	Résurrection	قِيَامَة		2'	
24	Rencontre	لِقَاء			
21	Fixé, déterminé, spécifié, nommé, désigné	مُسَمًّى			
145	Feu, fournaise	نَار			
54	Rivière, cours d'eau	نَهَر (*pl.* أَنْهَار)		3'	
40	Malheur à …	وَيْل			
405	Jour, période[1]	يَوْم (*pl.* أَيَّام)			
70	Ce jour-là, ce jour-ci	يَوْمَئِذٍ			

TOTAL DES MOTS : 1297 PROGRESSION : 51,2% TAM!

REMARQUES

(1) Ne pas confondre avec نَهَار qui signifie la période durant laquelle la lumière du jour se diffuse. Dans la *sharî'ah* le terme نَهَار est la période qui commence au moment de l'apparition des premières lueurs de l'aube et qui se termine au coucher du soleil. [*Al-Fourqân* v.62]
النَّهْرُ dont le verbe est نَهَرَ يَنْهَرُ signifie « parler avec dureté, traiter avec rudesse », « blâmer » comme dans [*Al-Isrâ'* v.23] et [*Ad-Douhâ* v.10]

NOTES

B - LE JOUR DE LA RESURRECTION (2/2)

			بسم الله	CHALLENGE 3'	REVISION
28	Toujours, pour toujours, à jamais, jamais.	أَبَدًا			
105	Récompense	أَجْر (أُجُور *pl.*)		1'	
52	Terme, délai	أَجَل			
115	L'Au-delà	الْآخِرَة			
72	Douloureux	أَلِيم			
13	Récompense, bonne rétribution	ثَوَاب		2'	
26	Enfer, feu ardent, fournaise	جَحِيم			
42	Récompense, bonne rétribution	جَزَاء			
147	Le Paradis, jardin	الجَنَّة (جَنَّات *pl.*)			
77	L'Enfer	جَهَنَّم		3'	
39	Compte(s)	حِسَاب			
48	L'Heure, heure	السَاعَة			

TOTAL DES MOTS : 764 PROGRESSION : 52,2% TAM!

NOTES

C - RELIGION

بِسْمِ اللّٰه | CHALLENGE 3' | REVISION

166	Affaire, cas, matière, ordre (commandement)	أَمْر (pl. أُمُور)
17	Protection, prémunition, piété, crainte[1]	تَقْوَى
247	Vérité, vrai, droit, droiture	حَقّ
26	Faux, caduque, mensonge	بَاطِل
20	Sagesse	حِكْمَة
43	Louange	حَمْد
92	Religion, loi	دِين
32	Aumône purificatrice, charité[2]	زَكَاة
56	Témoin	شَهِيد (pl. شُهَدَاء)
83	Prière, invocation, supplication	صَلَاة
119	Clair, explicite, évident	مُبِين
43	Lumière	نُور

1' 2' 3'

TOTAL DES MOTS : 1557 PROGRESSION 54,2% TAM!

REMARQUES

(1) Linguistiquement la *taqwah* est le fait de mettre à l'abri sa personne de ce qui provoque la crainte. Sa racine est وقى se rapportant à la notion de sécurité et de protection. La *taqwah* c'est donc le fait de se prémunir d'Allah, de son châtiment. C'est pourquoi *taqwah* est parfois appelée peur, et la peur est parfois appelée *taqwah*.
(2) La racine du mot زكاة peut signifier croissance ou purification comme [*As-shams* v.9] ou [*An-nour* v.21].

NOTES

D - FOI

بِسمِ ٱللَّهِ · CHALLENGE 3' · REVISION

31	Un	أَحَد (إِحْدَى .fm)
9	Divinité(s)	إِلـٰه (آلِهَة .pl)
49	Partenaire, associé	شَرِيك (شُرَكَاء .pl)
19	Témoignage	شَهَادَة (شَهَادَات .pl)
23	Trône	عَرْش
80	Engagement, pacte	عَهْد
36	Le monde de l'invisible. Invisible, absence.	الغَيْب
10	Ecrit, Livre, registre	كِتَاب (كُتُب .pl)
12	Mot, parole[1]	كَلِمَة (كَلِمَات .pl)
16	Ange	مَلَك (مَلَائِكَة .pl)
7	Contrat, pacte	مِيثَاق
11	Un, unique	وَاحِد (وَاحِدَة .fm)

TOTAL DES MOTS : 1710 PROGRESSION 56,4% TAM!

REMARQUES

(1) كَلِمَة signifie « un mot » mais il est aussi utilisé par les Arabes pour indiquer un discours plus long qu'un simple mot ; un peu comme l'expression en français « dire un mot à quelqu'un ». C'est le cas dans [*Al-Mou'minoun* v.100] où « كَلِمَة » renvoie aux vaines lamentations de celui qui souhaite vouloir revivre une nouvelle vie terrestre afin d'y accomplir prétendument de bonnes actions.

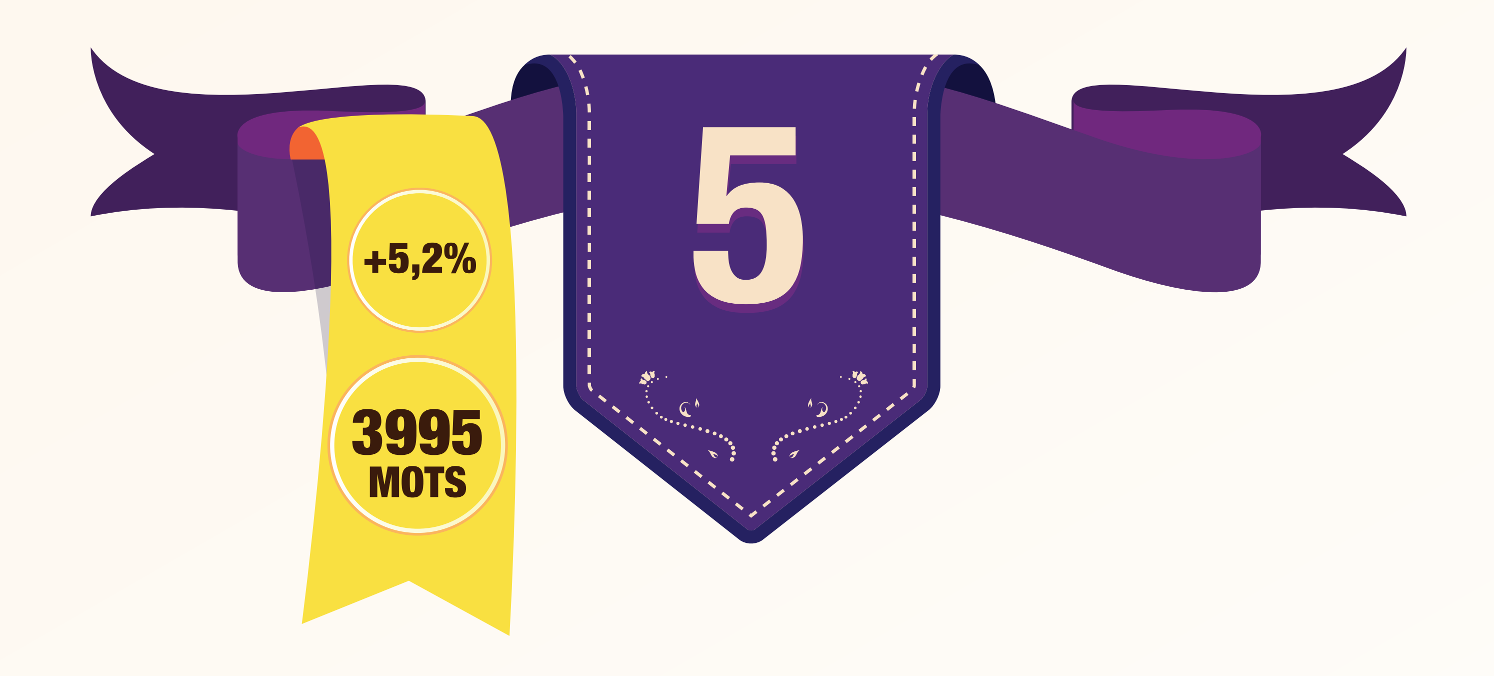
NOTES

E - ACTES

			بسم الله	CHALLENGE 3'	REVISION
31	Actions, actes	أَعْمَال *pl.*			
9	Bonne (action)	حَسَنَة (*pl.* حَسَنَات		1'	
49	Mauvaise (action)	سَيِّئَة (*pl.* سَيِّئَات			
19	Bien, meilleur	خَيْر			
23	Mauvais, pire	شَرّ (*pl.* أَشْرَار			
80	Péché, transgression, crime	إِثْم		2'	
36	Péché, transgression, faute	ذَنْب (*pl.* ذُنُوب			
10	Péché, faute	جُنَاح			
12	Interdit, illégal, sacré	حَرَام			
16	Nom	اِسْم (*pl.* أَسْمَاء		3'	
7	Discours, parole, récit, songe	حَدِيث (*pl.* أَحَادِيث			
11	Bonne chose	طَيِّبَة (*pl.* طَيِّبَات			

TOTAL DES MOTS : 575 PROGRESSION : 57,1% TAM!

NOTES



LES PERSONNES



A - PERSONNAGES

			بِسْمِ اللَّه	CHALLENGE 3'	REVISION
367	Messager(s)	رَسُول (رُسُل 332 *pl.*) + مُرْسَل (مُرْسَلُون 35 *pl.*)		1'	
75	Prophète, Envoyé	نَبِيّ (نَبِيُّون، نَبِيِّين، أَنْبِيَاء *pl.*)			
137	Adam, Noé, Abraham	آدَم 25 نُوح 43 إِبْرَاهِيم 69			
56	Lot, Ismaël[1], Isaac[1]	لُوط 27 إِسْمَاعِيل 12 إِسْحَاق 17			
86	Jacob (Israël)[2], Joseph[2]	يَعْقُوب 16 (إِسْرَائِيل 43) يُوسُف 27		2'	
7	Houd (Prophète des 'Ad)	هُود 7			
11	Chou'ayb (Prophète des Madyan)	شُعَيْب 11			
9	Sâlih (Prophète des Thamoud)	صَالِح 9			
195	Moïse, Jésus (fils de) Marie	مُوسَى 136 عِيسَى ابْنُ 25 مَرْيَم 34		3'	
88	Satan; démons	شَيْطَان 70 (شَيَاطِين 18 *pl.*)			
74	Pharaon	فِرْعَوْن			
50	Ad (peuple), Thamoud (peuple)	عَاد 24 ثَمُود 26			

TOTAL DES MOTS : 1155 PROGRESSION : 58,6% TAM!

REMARQUES

(1) Ismaël ﷺ fils d'Abraham ﷺ. Isaac ﷺ fils d'Abraham ﷺ.
(2) Jacob ﷺ fils d'Isaac ﷺ. Joseph ﷺ fils de Jacob ﷺ.

B - PARENTS, FAMILLE

بسم الله | CHALLENGE 3' | REVISION

35	Mère	أُمّ (أُمَّهَات *pl.*)	أَبَوَان
	Deux parents		
110	Père	أَب، (آبَاء *pl.*)	
76	Femme, mari[1]	زَوْج (أَزْوَاج *pl.*)	
57	Homme	رَجُل (رِجَال *pl.*)	
85	Femme(s)	اِمْرَأَة 26 نِسَاء 59	
56	Enfant	وَلَد (أَوْلَاد *pl.*)	
27	Géniteur (père)/ Les deux parents/ Mère(s)	وَالِد (وَالِدَيْن *dl.*) (وَالِدة *fm.* وَالِدات *pl.*)	
32	Descendants, enfants, progéniture	ذُرِّيَّة	
63	Fils	اِبْن 41 / (بَنُون، بَنِين، أَبْنَاء *pl.*)	
19	Fille	اِبْنَة (بَنَات *pl.*)	
75	Frère(s)	أَخ (إِخْوَان *pl.*)	
14	Sœur(s)	أُخْت (أَخَوَات *pl.*)	

1' 2' 3'

TOTAL DES MOTS : 656 PROGRESSION : 59,4% TAM!

REMARQUES

(1) زَوْج s'utilise en arabe pour le féminin et le masculin. Les juristes ajoutent néanmoins la marque du féminin ة pour éviter de les confondre dans les exposés juridiques.

NOTES

C - PARTIES DU CORPS, ÂMES[1]

			bismillah	CHALLENGE 3'	REVISION
72	Face, visage	وَجْه (وُجُوه *pl.*)			
47	Œil[2]	عَيْن (أَعْيُن *pl.*)		1'	
38	Regards	أَبْصَار *pl.*			
21	Bouches	أفْوَاه *pl.*			
25	Langue (membre), langage	لِسَان (أَلْسِنَة *pl.*)			
132	Cœur	قَلْب (قُلُوب *pl.*)		2'	
44	Poitrine, coeur	صَدْر (صُدُور *pl.*)			
118	Main	يَد (أَيْدِي *pl.*)			
15	Pied	رِجْلٌ (أَرْجُل *pl.*)			
293	Âme, Être	نَفْس (أَنْفُس *pl.*)		3'	
21	Esprit[3]	رُوح			
28	Force, pouvoir	قُوَّة			

TOTAL DES MOTS : 854 PROGRESSION : 60,5% TAM!

REMARQUES

(1) Attention pour les Attributs d'Allah ﷻ : il est interdit d'assimiler Allah ﷻ à sa création. لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِير [*As-Shourâ* v.11]. Pour les Noms et les Attributs d'Allah ﷻ se rapporter aux livres de '*aqidah* (croyance) de référence.
(2) De nombreux sens dans la langue arabe. Dans le Qour'ân il signifie également « source », « cours d'eau » comme dans [*Al-Qamar* v.12].
(3) *Rouh* désigne également l'Ange Gabriel – *Jibrîl* (عليه السلام) comme dans [*An-naba* v.38], [*Al-Ma'arîj* v.4], [*As-Shou'ara* v.193], [*An-Nahl* v.102], [*Al-Baqarah* v.253] ou le Prophète Jésus - *'Îsâ* (عليه السلام) dans [*An-Nisâ* v.171] ou encore le Qour'ân dans [*As-Shourâ* v.52].

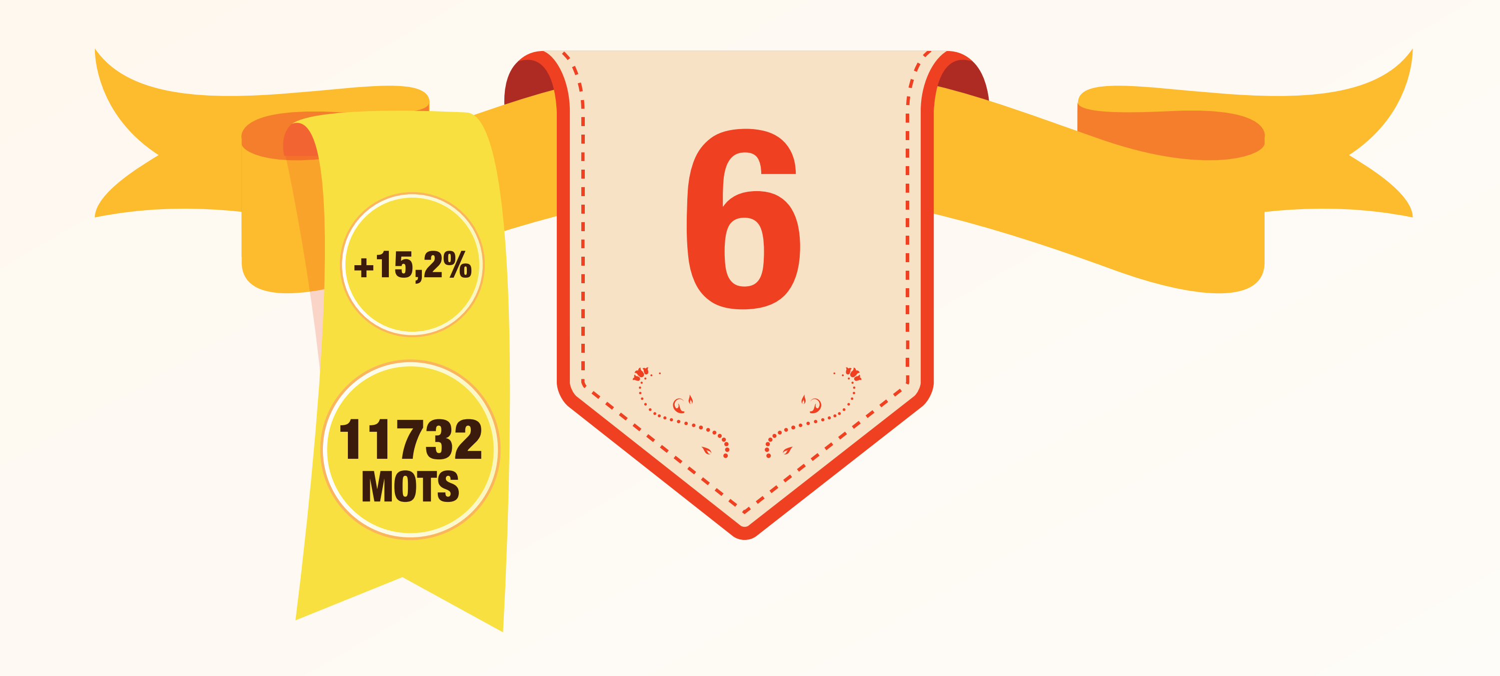
NOTES

D - GENS, INDIVIDUS

			بِسْمِ اللّٰه	CHALLENGE 3'	REVISION
64	Communauté	أُمَّة (pl. أُمَم)			
383	Peuple, gens	قَوْم		1'	
89	Etre humain, genre humain	إِنْسَان إِنْس			
241	Hommes, gens, humanité	نَاس			
18	Mâle	ذَكَر (pl. ذُكُور ذُكْرَان)			
30	Femelle	أُنْثَى (pl. إِنَاث)		2'	
131	Serviteur, adorateur	عَبْد عَبِيد (pl. عِبَاد)			
50	Ennemi	عَدُوّ (pl. أَعْدَاء)			
156	Mécréants, négateurs, infidèles	كَافِر (pl. كُفَّار كَافِرون)			
52	Criminel	مُجْرِم		3'	
30	Notables, leaders, chefs, élite	مَلَأ			
86	Responsable, protecteur, allié, tuteur	وَلِيّ (pl. أَوْلِيَاء)			

TOTAL DES MOTS : 1330 PROGRESSION 62,2% TAM!

NOTES



VERBES & DERIVES



A - LES VERBES SIMPLES > فَعَلَ

1 - FORME فَعَلَ <-- يَفْعَلُ

		Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
105	Faire *(+verbe générique exprimant la forme)*	فَعْل	فَاعِل	اِفْعَلْ	يَفْعَلُ	فَعَلَ
29	Ouvrir, donner la victoire	فَتْح	فَاتِح	اِفْتَحْ	يَفْتَحُ	فَتَحَ
65	Faire émerger, envoyer, mandater, ressusciter les morts	بَعْث	بَاعِث	اِبْعَثْ	يَبْعَثُ	بَعَثَ
346	Faire, mettre en place, faire de qqch une autre qqch	جَعْل	جَاعِل	اِجْعَلْ	يَجْعَلُ	جَعَلَ
40	Rassembler, collecter	جَمْع	جَامِع	اِجْمَعْ	يَجْمَعُ	جَمَعَ
35	Aller, partir	ذَهَاب	ذَاهِب	اِذْهَبْ	يَذْهَبُ	ذَهَبَ
28	Elever, hisser	رَفْع	رَافِع	اِرْفَعْ	يَرْفَعُ	رَفَعَ
49	Enchanter, ensorceler	سِحْر	سَاحِر	اِسْحَرْ	يَسْحَرُ	سَحَرَ
131	Agir avec droiture, réformer, restaurer	مَصْلَحَة	صَالِح	اِصْلَحْ	يَصْلَحُ	صَلَحَ
27	Maudir, exécrer, condamner	لَعْن	لَاعِن	اِلْعَنْ	يَلْعَنُ	لَعَنَ
42	Profiter, tirer un avantage	نَفْع	نَافِع	اِنْفَعْ	يَنْفَعُ	نَفَعَ
	Forme passive		مَفْعُول		يُفْعَلُ	فُعِلَ

بسم الله — CHALLENGE 3' — REVISION

1' 2' 3'

TOTAL DES MOTS : 897 PROGRESSION : 63,3% TAM!

NOTES

A - LES VERBES SIMPLES > فَعَلَ

2 - FORME يَفْعُلَ <-- فَعَلَ (1/2)

		Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
	Faire *(+verbe générique exprimant la forme)*	فَعْل/فُعُول		أُفْعُلْ		
92	Secourir, aider, supporter	نَصْر		أُنْصُرْ		
49	Atteindre	بُلُوغ		أُبْلُغْ		
43	Laisser, délaisser, abandonner	تَرْك		أُتْرُكْ		
43	Rassembler, réunir	حَشْر		أُحْشُرْ		
80	Juger, légiférer, décider, départager	حُكْم		أُحْكُمْ		
61	Sortir	خُرُوج		أُخْرُجْ		
83	Vivre éternellement, perdurer à l'infini	خُلُود		أُخْلُدْ		
248	Créer à partir du néant	خَلْق		أُخْلُقْ		
78	Entrer, pénétrer	دُخُول		أُدْخُلْ		
163	Se souvenir	ذِكْر		أُذْكُرْ		
122	Pourvoir à la subsistance de, accorder/donner qqch à qqn	رِزْق		أُرْزُقْ		

بسم الله — CHALLENGE 3' — REVISION

1' 2' 3'

TOTAL DES MOTS : 1062 PROGRESSION : 64,7% TAM!

NOTES

A - LES VERBES SIMPLES > فَعَلَ

3 - FORME فَعَلَ <-- يَفْعُلَ (2/2)

		Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
49	Se prosterner	سُجُود		أُسْجُدْ		
29	Ressentir	شُعُور		أُشْعُرْ		
63	Etre reconnaissant, remercier	شُكْر		أُشْكُرْ		
89	Etre vrai, dire la vérité	صِدْق		أُصْدُقْ		
143	Adorer, servir, s'assujetir	عِبَادَة		أُعْبُدْ		
54	Transgresser	فِسْق، فُسُوق		أُفْسُقْ		
93	Tuer, combattre	قَتْل		أُقْتُلْ		
23	S'asseoir	قُعُود		أُقْعُدْ		
56	Prescrire, écrire	كِتَابَة		أُكْتُبْ		
461	Mécroire, renier, faire preuve d'ingratitude	كُفْر		أُكْفُرْ		
43	Comploter	مَكْر		أُمْكُرْ		
95	Regarder, attendre	نَظَر		أُنْظُرْ		

بِسْمِ اللَّهِ — CHALLENGE 3' — REVISION

1' 2' 3'

TOTAL DES MOTS : 1198 PROGRESSION : 66,2% TAM!

REMARQUES

(1) Les verbes simples sont les verbes composés uniquement de leurs lettres d'origine. C'est à dire qu'aucune autre lettre n'y a été ajoutée contrairement aux verbes augmentés (partie 6.B)

CONJUGUAISON DES VERBES SIMPLE

Il y a trois formes pour le verbe au passé فَعُلَ - فَعِلَ - فَعَلَ et trois formes pour le verbe au présent يَفْعُلُ - يَفْعِلُ – يَفْعَلُ. Les combinaisons possibles de conjugaison sont les suivantes :

فَعُلَ > يَفْعُلُ

فَعِلَ > يَفْعَلُ ou يَفْعِلُ

فَعَلَ > يَفْعَلُ ou يَفْعُلُ ou يَفْعِلُ

Se référer aux livres de *sarf* (morphologie) pour approfondir les régles de conjugaison et de transformation des mots.

A - LES VERBES SIMPLES > فَعَلَ

4 - FORME فَعَلَ --> يَفْعِلُ

بِسْمِ ٱللَّهِ

CHALLENGE 3'

REVISION

		Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
58	Faire	فَعْل/فِعل/فُعْل	فَاعِل	اِفْعِلْ	يَفْعِلُ	فَعَلَ
50	Frapper	ضَرْب	ضَارِب	اِضْرِبْ	يَضْرِبُ	ضَرَبَ
94	Porter, supporter	حَمْل	حَامِل	اِحْمِلْ	يَحْمِلُ	حَمَلَ
266	Supporter avec patience, endurer	صَبْر	صَابِر	اِصْبِرْ	يَصْبِرُ	صَبَرَ
59	Etre injuste/inique causer du tort à	ظُلْم	ظَالِم	اِظْلِمْ	يَظْلِمُ	ظَلَمَ
49	Connaitre, savoir	مَعْرِفَة	عَارِف	اِعْرِفْ	يَعْرِفُ	عَرَفَ
95	Comprendre, raisonner	عَقْل	عَاقِل	اِعْقِلْ	يَعْقِلُ	عَقَلَ
47	Pardonner, effacer	مَغْفِرَة	غَافِر	اِغْفِرْ	يَغْفِرُ	غَفَرَ
76	Décréter, avoir du pouvoir, être capable	قَدْر،قُدْرَة	قَادِر	اِقْدِرْ	يَقْدِرُ	قَدَرَ
62	Mentir	كَذِب	كَاذِب	اِكْذِبْ	يَكْذِبُ	كَذَبَ
49	Acquérir, gagner, tirer un avantage	كَسْب	كَاسِب	اِكْسِبْ	يَكْسِبُ	كَسَبَ
	Posséder, détenir	مِلْك	مَالِك	اِمْلِكْ	يَمْلِكُ	مَلَكَ

TOTAL DES MOTS : 905 PROGRESSION : 67,4% TAM!

NOTES

A - LES VERBES SIMPLES > فَعِلَ

5 - FORME فَعِلَ <-- يَفْعَلُ

بِسمِ اللّٰه — CHALLENGE 3' — REVISION

		Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
	Faire			اِفْعَلْ		فَعِلَ
100	Entendre, écouter			اِسْمَعْ		سَمِعَ
30	Etre triste, affligé			اِحْزَنْ		حَزِنَ
46	Penser, se figurer, croire			اِحْسَبْ		حَسِبَ
27	Préserver, protéger			اِحْفَظْ		حَفِظَ
51	Perdre, échouer			اِخْسَرْ		خَسِرَ
148	Etre miséricordieux envers qqn			اِرْحَمْ		رَحِمَ
66	Etre présent, témoigner			اِشْهَدْ		شَهِدَ
518	Connaitre, savoir			اِعْلَمْ		عَلِمَ
318	Œuvrer, faire			اِعْمَلْ		عَمِلَ
25	Détester, réprouver			اِكْرَهْ		كَرِهَ

فَعُلَ <-- يَفْعُلُ

		Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
13	Etre clairvoyant, comprendre, voir, poser le regard sur			أُبْصُرْ		بَصُرَ

1' 2' 3'

TOTAL DES MOTS : 1342 PROGRESSION : 69,1% TAM!

NOTES

A - LES VERBES SIMPLES > الفعل المُضَاعَف

6 - LES DEUX DERNIERES LETTRES SONT IDENTIQUES

		Nom d'action	*Nom sujet*	*Impératif*	*Présent*	*Passé*
83	Vivre	حَيَاة	حَيّ	اِحْيَ	يَحْيَا	حَيَّ
45	Retourner, redonner	رَدّ	رَادّ	اُرْدُدْ	يَرُدُّ	رَدَّ
39	Détourner, rejeter	صَدّ	صَادّ	اُصْدُدْ	يَصُدُّ	صَدَّ
31	Causer du tort, nuire	ضَرّ	ضَارّ	اُضْرُرْ	يَضُرُّ	ضَرَّ
113	Se perdre, s'égarer	ضَلَالَة، ضَلَال	ضَالّ	اِضْلِلْ	يَضِلُّ	ضَلَّ
68	Penser, croire, supposer	ظَنّ	ظَانّ	اُظْنُنْ	يَظُنُّ	ظَنَّ
17	Compter	عَدّ	عَادّ	اُعْدُدْ	يَعُدُّ	عَدَّ
24	Tromper, leurrer	غُرُور	غَارّ	اِغْرِرْ	يَغِرُّ	غَرَّ
17	Etendre, prolonger, tendre	مَدّ	مَادّ	اُمْدُدْ	يَمُدُّ	مَدَّ
58	Toucher	مَسّ	مَاسّ	اِمْسَسْ	يَمَسُّ	مَسَّ
18	Aimer, affectionner	وُدّ	وَادّ	اِوْدَدْ	يَوَدُّ	وَدَّ

بِسمِ اللّٰه — CHALLENGE 3' — REVISION

1' 2' 3'

TOTAL DES MOTS : 513 PROGRESSION : 69,7% TAM!

NOTES

A - LES VERBES SIMPLES > فِعْلُ المِثَال

7 - LA PREMIERE LETTRE DU VERBE : و OU ي

بِسْمِ ٱللَّهِ | CHALLENGE 3' | REVISION

		Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
45	Délaisser, abandonner	وَذْر	وَاذِر	ذَرْ	يَذَرُ	وَذَرَ
22	Mettre, poser	وُضْع	وَاضِع	ضَعْ	يَضَعُ	وَضَعَ
20	Arriver, survenir	وُقُوع	وَاقِع	قَعْ	يَقَعُ	وَقَعَ
23	Gratifier, offrir	وَهْب	وَاهِب	هَبْ	يَهَبُ	وَهَبَ
107	Trouver	وُجُود	وَاجِد	جِدْ	يَجِدُ	وَجَدَ
19	Hériter	وَرَاثَة	وَارِث	رِثْ	يَرِثُ	وَرِثَ
19	Supporter une charge, un fardeau	وِزْر	وَازِر	زِرْ	يَزِرُ	وَزَرَ
14	Décrire	وَصْف	وَاصِف	صِفْ	يَصِفُ	وَصَفَ
124	Promettre, prendre un engagement	وَعْد	وَاعِد	عِدْ	يَعِدُ	وَعَدَ
19	Protéger, préserver	وِقَايَة	وَاق	قِ	يَقِي	وَقَى
25	Englober, comporter, être vaste	سَعَة	وَاسِع	اِيْسَعْ	يَوْسَعُ	وَسِعَ

1' 2' 3'

TOTAL DES MOTS : 437 PROGRESSION : 70,2%



TAM!



NOTES

A - LES VERBES SIMPLES > الفعل الأجوف

8 - LA LETTRE CENTRALE : و OU ي

		Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
72	Se repentir, revenir	تَوْبَة	تَائِب	تُبْ	يَتُوبُ	تَابَ
42	Goûter	ذَوْق	ذَائِق	ذُقْ	يَذُوقُ	ذَاقَ
26	Triompher, sortir victorieux, gagner, réussir	فَوْز	فَائِز	فُزْ	يَفُوزُ	فَازَ
1719	Dire, prononcer	قَوْل	قَائِل	قُلْ	يَقُولُ	قَالَ
55	Se lever, se mettre debout, se dresser	قِيَام، قَوْمَة	قَائِم	قُمْ	يَقُومُ	قَامَ
1361	Etre	كَوْن	كَائِن	كُنْ	يَكُونُ	كَانَ
93	Mourir	مَوْت	مَائِت	مُتْ	يَمُوتُ	مَاتَ
112	Avoir peur, craindre	خَوْف	خَائِف	خِفْ	يَخَافُ	خَافَ
24	Etre sur le point de faire, faillir, manquer de peu	كَوْد	كَائِد	كِدْ	يَكَادُ	كَادَ
35	Clompoter, conspirer, manigancer	كَيْد	كَائِد	كِدْ	يَكِيدُ	كَادَ
51	Augmenter	زِيَادَة	زَائِد	زِدْ	يَزِيدُ	زَادَ

بِسْمِ ٱللَّهِ — CHALLENGE 3' (1', 2', 3') — REVISION

TOTAL DES MOTS : 3590 PROGRESSION : 74,8%





NOTES

A - LES VERBES SIMPLES > الفِعْلُ النَّاقِص

9 - LA LETTRE FINALE : ي OU و

		Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
61	Réciter		تَالٍ	اُتْلُ	يَتْلُو	تَلَا
197	Appeler, invoquer, inviter		دَاعٍ	اُدْعُ	يَدْعُو	دَعَا
30	Effacer, gracier, pardonner		عَافٍ	اُعْفُ	يَعْفُو	عَفَا
29	Vouloir, envier		بَاغٍ	اِبْغِ	يَبْغِي	بَغَى
60	S'écouler		جَارٍ	اِجْرِ	يَجْرِي	جَرَى
116	Récompenser, rétribuer		جَازٍ	اِجْزِ	يَجْزِي	جَزَى
62	Décreter, accomplir, effectuer		قَاضٍ	اِقْضِ	يَقْضِي	قَضَى
32	Suffir		كَافٍ	اِكْفِ	يَكْفِي	كَفَى
163	Guider, éclairer		هَادٍ	اِهْدِ	يَهْدِي	هَدَى
48	Craindre		خَاشٍ	اِخْشَ	يَخْشَى	خَشِيَ
57	Etre satisfait/content, agréer		رَاضٍ	اِرْضَ	يَرْضَى	رَضِيَ
36	Oublier		نَاسٍ	اِنْسَ	يَنْسَى	نَسِيَ

بِسْمِ اللَّهِ — CHALLENGE 3' — REVISION

1' 2' 3'

TOTAL DES MOTS : 891 PROGRESSION : 75,9% TAM!

NOTES

A - LES VERBES SIMPLES > الفِعْلُ المَهْمُوز

10 - UNE DES LETTRES DU VERBE EST UNE HAMZA

		Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
105	Demander, questionner	سُؤَال	سَائِل	سَلْ/اِسْئَلْ		
29	Lire, réciter	قِرَاءَة	قَارِئ	اِقْرَأْ		
65	Prendre, saisir	أَخْذ	آخِذ	خُذْ		
346	Manger	أَكْل	آكِل	كُلْ		
40	Commander, ordonner	أَمْر	آمِر	مُرْ		
35	Etre à l'abri, en sécurité; être en confiance	أَمْن	آمِن	اِئْمَنْ		
28	Refuser, décliner, dénier	إِبَاء	آبٍ	اِئْبَ		
49	Voir	رَأْيٌ	رَاءٍ	رَ		
131	Venir, arriver	إِتْيَان	آتٍ	اِئْتِ		
27	Vouloir, désirer	مَشِيئَة	شَاءٍ	شَأْ		
42	Etre mauvais	سَوْء/سُوءٌ	سَاوِئ	سُؤْ		
	Venir, arriver	مَجِيء	جَاءٍ	جِئْ		

بِسْمِ اللّٰهِ — CHALLENGE 3' (1' 2' 3') — REVISION

TOTAL DES MOTS : 897 PROGRESSION : 77% TAM!

NOTES

B - LES VERBES AUGMENTES

1 - FORME فَعَّلَ

	Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
	تَفْعِيل	مُفَعِّل	فَعِّل	يُفَعِّلُ	فَعَّلَ
33 Echanger	تَبْدِيْل	مُبَدِّل	بَدِّلْ	يُبَدِّلُ	بَدَّلَ
48 Annoncer une bonne nouvelle	تَبْشِيْر	مُبَشِّر	بَشِّرْ	يُبَشِّرُ	بَشَّرَ
35 Eclaircir, rendre explicite	تَبْيِيْن	مُبَيِّن	بَيِّنْ	يُبَيِّنُ	بَيَّنَ
26 Embellir, orner	تَزْيِين	مُزَيِّن	زَيِّنْ	يُزَيِّنُ	زَيَّنَ
48 Glorifier, prier	تَسْبِيْح	مُسَبِّح	سَبِّحْ	يُسَبِّحُ	سَبَّحَ
26 Soumettre, mettre à disposition, sous contrôle	تَسْخِير	مُسَخِّر	سَخِّرْ	يُسَخِّرُ	سَخَّرَ
31 Prononcer la vérité, être vrai, dépenser en bien	تَصْدِيْق	مُصَدِّق	صَدِّقْ	يُصَدِّقُ	صَدَّقَ
49 Punir, tourmenter, châtier	تَعْذِيْب	مُعَذِّب	عَذِّبْ	يُعَذِّبُ	عَذَّبَ
42 Enseigner	تَعْلِيْم	مُعَلِّم	عَلِّمْ	يُعَلِّمُ	عَلَّمَ
27 Faire passer devant, devancer	تَقْدِيْم	مُقَدِّم	قَدِّمْ	يُقَدِّمُ	قَدَّمَ
198 Accuser qqn de mensonge	تَكْذِيْب	مُكَذِّب	كَذِّبْ	يُكَذِّبُ	كَذَّبَ

بسم الله — CHALLENGE 3' (1' 2' 3') — REVISION

TOTAL DES MOTS : 563 PROGRESSION : 77,7% TAM!

NOTES

B - LES VERBES AUGMENTES

2 - FORME فَعَّلَ/فَاعَلَ

N°		Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
46	Déclarer, avertir	تَنْبِئَة			يُنَبِّئُ	
79	Faire descendre, révéler	تَنْزِيل			يُنَزِّلُ	
39	Délivrer, secourir	تَنْجِيَة			يُنَجِّي	
45	Reculer, se détourner	تَوْلِيَة			يُوَلِّي	
	Forme passive				يُفَعَّلُ	
		مُفَاعَلَة/فِعَال			يُفَاعِلُ	
31	Lutter, faire des efforts, faire la guerre sainte	مُجَاهَدَة/جِهَاد			يُجَاهِدُ	
54	Combattre, lutter	مُقَاتَلَة/قِتَال			يُقَاتِلُ	
44	Appeler, interpeller	مُنَادَاة/نِدَاء			يُنَادِي	
34	Dissimuler, être hypocrite	مُنَافَقَة/نِفَاق			يُنَافِقُ	
24	Migrer, s'exiler, émigrer	مُهَاجَرَة			يُهَاجِرُ	
	Forme passive				يُفَاعَلُ	

بسم الله — CHALLENGE 3' — REVISION

1' 2' 3'

TOTAL DES MOTS : 396

PROGRESSION : 78,2%

TAM!

NOTES

B - LES VERBES AUGMENTES

3 - FORME أَفْعَلَ

	Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
	إِفْعَال	مُفْعِل	أَفْعِلْ		أَفْعَلَ
36 Apercevoir, distinguer	إِبْصَار	مُبْصِر	أَبْصِرْ		أَبْصَرَ
72 Faire bien, perfectionner, rendre bien	إِحْسَان	مُحْسِن	أَحْسِنْ		أَحْسَنَ
108 Faire sortir	إِخْرَاج	مُخْرِج	أَخْرِجْ		أَخْرَجَ
45 Introduire, faire rentrer	إِدْخَال	مُدْخِل	أَدْخِلْ		أَدْخَلَ
33 Reculer, Faire revenir, faire reculer	إِرْجَاع	مُرْجِع	أَرْجِعْ		أَرْجَعَ
135 Envoyer, missionner	إِرْسَال	مُرْسِل	أَرْسِلْ		أَرْسَلَ
23 Gaspiller, dilapider, prodiguer	إِسْرَاف	مُسْرِف	اَسْرِفْ		أَسْرَفَ
72 Soumettre, entrer en Islam,	إِسْلَام	مُسْلِم	أَسْلِمْ		أَسْلَمَ
120 Associer	إِشْرَاك	مُشْرِك	أَشْرِكْ		أَشْرَكَ
34 Apparaître, devenir (le matin)	إِصْبَاح	مُصْبِح	أَصْبِحْ		أَصْبَحَ
40 Réformer, réparer, réconcilier, rectifier	إِصْلَاح	مُصْلِح	أَصْلِحْ		أَصْلَحَ

بِسْمِ اللّٰه — CHALLENGE 3' — REVISION

1' 2' 3'

TOTAL DES MOTS : 718

PROGRESSION : 79,1%

TAM!

NOTES

B - LES VERBES AUGMENTES

4 - FORME أَفْعَلَ

		Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
53	Se détourner, éviter	إِعْرَاض	مُعْرِض	أَعْرِضْ	يُعْرِضُ	أَعْرَضَ عَنْ
21	Noyer, submerger, faire couler	إِغْرَاق	مُغْرِق	أَغْرِقْ	يُغْرِقُ	أَغْرَقَ
36	Corrompre, souiller, semer le désordre/turpitude	إِفْسَاد	مُفْسِد	أَفْسِدْ	يُفْسِدُ	أَفْسَدَ
40	Etre heureux, prospérer, réussir	إِفْلَاح	مُفْلِح	أَفْلِحْ	يُفْلِحُ	أَفْلَحَ
16	Faire pousser, germer	إِنْبَات	مُنْبِت	أَنْبِتْ	يُنْبِتُ	أَنْبَتَ
70	Alerter, avertir, annoncer	إِنْذَار	مُنْذِر	أَنْذِرْ	يُنْذِرُ	أَنْذَرَ
190	Faire descendre, révéler	إِنْزَال	مُنْزِل	أَنْزِلْ	يُنْزِلُ	أَنْزَلَ
22	Créer, édifier, faire naître	إِنْشَاء	مُنْشِئ	أَنْشِئْ	يُنْشِئُ	أَنْشَأَ
17	Pourvoir, octroyer, combler de bienfaits	إِنْعَام	مُنْعِم	أَنْعِمْ	يُنْعِمُ	أَنْعَمَ
69	Dépenser, distribuer des biens	إِنْفَاق	مُنْفِق	أَنْفِقْ	يُنْفِقُ	أَنْفَقَ
25	Nier, réprouver, rejeter	إِنْكَار	مُنْكِر	أَنْكِرْ	يُنْكِرُ	أَنْكَرَ
58	Faire périr, anéantir, exterminer, détruire	إِهْلَاك	مُهْلِك	أَهْلِكْ	يُهْلِكُ	أَهْلَكَ

بِسْمِ ٱللَّٰهِ — CHALLENGE 3' (1', 2', 3') — REVISION

TOTAL DES MOTS : 617 PROGRESSION : 79,8% TAM!

NOTES

B - LES VERBES AUGMENTES

5 - FORME أَفْعَلَ

		Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
17	Achever, accomplir, mener à terme	إِتْمَام		أَتْمِمْ	يُتِمُّ	أَتَمَّ
64	Affectionner, aimer, apprécier	إِحْبَاب		أَحْبِبْ	يُحِبُّ	أَحَبَّ
21	Rendre licite/permis (halâl)	إِحْلَال		أَحْلِلْ	يُحِلُّ	أَحَلَّ
18	Dire/Faire en secret, en silence	إِسْرَار		أَسْرِرْ	يُسِرُّ	أَسَرَّ
68	Détourner, égarer, faire sortir du droit chemin	إِضْلَال		أَضْلِلْ	يُضِلُّ	أَضَلَّ
20	Préparer	إِعْدَاد		أَعْدِدْ	يُعِدُّ	أَعَدَّ
22	Faire goûter	إِذَاقَة		أَذِقْ	يُذِيقُ	أَذَاقَ
139	Vouloir, désirer	إِرَادَة		أَرِدْ	يُرِيدُ	أَرَادَ
65	Atteindre, porter un coup à, arriver, survenir	إِصَابَة		أَصِبْ	يُصِيبُ	أَصَابَ
74	Obéir, obtempérer	إِطَاعَة		أَطِعْ	يُطِيعُ	أَطَاعَ
67	Eriger, établir, accomplir (la prière)	إِقَامَة		أَقِمْ	يُقِيمُ	أَقَامَ
21	Faire mourir, donner la mort	إِمَاتَة		أَمِتْ	يُمِيتُ	أَمَاتَ

بِسْمِ اللّٰه — CHALLENGE 3' (1' 2' 3') — REVISION

TOTAL DES MOTS : 596

PROGRESSION : 80,5%

TAM!

NOTES

B - LES VERBES AUGMENTES

6 - FORME أَفْعَلَ

		Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
53	Donner la vie, faire vivre	إِحْيَاء	مُحْيِي	أَحْيِ	يُحْيِي	أَحْيَا
18	Cacher, dissimuler	إِخْفَاء	مُخْفٍ	أَخْفِ	يُخْفِي	أَخْفَى
44	Faire voir, montrer	إِرَاءَة	مُرٍ	أَرِ	يُرِي	أَرَى
41	Enrichir	إِغْنَاء	مُغْنٍ	أَغْنِ	يُغْنِي	أَغْنَى
71	Jeter, lancer, précipiter	إِلْقَاء	مُلْقٍ	أَلْقِ	يُلْقِي	أَلْقَى
23	Sauver, secourir, délivrer	إِنْجَاء	مُنْجٍ	أَنْجِ	يُنْجِي	أَنْجَى=نَجَّى
72	Révéler	إِيحَاء	مُوحٍ	أَوْحِ	يُوحِي	أَوْحَى
18	Expier, remplir/tenir (ses engagements)	إِيفَاء	مُوفٍ	أَوْفِ	يُوفِي	أَوْفَى
782	Croire, avoir foi	إِيمَان	مُؤْمِن	آمِنْ	يُؤْمِنُ	آمَنَ
274	Donner, offrir	إِيتَاء	مُؤْتِي	آتِ	يُؤْتِي	آتَى
16	Blesser, léser, porter atteinte/préjudice	إِيذَاء	مُؤْذِي	آذِ	يُؤْذِي	آذَى
	Forme passive		مُفْعَل		يُفْعَلُ	أُفْعِلَ

بِسْمِ ٱللَّهِ — CHALLENGE 3' (1', 2', 3') — REVISION

TOTAL DES MOTS : 1412 PROGRESSION : 82,3% TAM!

NOTES

B - LES VERBES AUGMENTES

7 - FORME تَفَعَّلَ / تَفَاعَلَ

		Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
		تَفَعُّل	مُتَفَعِّل	تَفَعَّلْ	يَتَفَعَّلُ	تَفَعَّلَ
17	Réfléchir, raisonner	تَفَكُّر	مُتَفَكِّر	تَفَكَّرْ	يَتَفَكَّرُ	تَفَكَّرَ
51	Se rappeler, se souvenir	تَذَكُّر	مُتَذَكِّر	تَذَكَّرْ	يَتَذَكَّرُ	تَذَكَّرَ
44	Placer sa confiance, s'en remettre entièrement à	تَوَكُّل	مُتَوَكِّل	تَوَكَّلْ	يَتَوَكَّلُ	تَوَكَّلَ على
18	Se clarifier, apparaître clairement, s'apercevoir de	تَبَيُّن	مُتَبَيِّن	تَبَيَّنْ	يَتَبَيَّنُ	تَبَيَّنَ
17	Se tenir en embuscade, attendre,	تَرَبُّص	مُتَرَبِّص	تَرَبَّصْ	يَتَرَبَّصُ	تَرَبَّصَ
79	Se détourner, s'éloigner de	تَوَلٍّ	مُتَوَلٍّ	تَوَلَّ	يَتَوَلَّى	تَوَلَّى
25	Mettre fin à la vie	تَوَفٍّ	مُتَوَفٍّ	تَوَفَّ	يَتَوَفَّى	تَوَفَّى
	Forme passive		مُتَفَعَّل		يُتَفَعَّلُ	تُفُعِّلَ
		تَفَاعُل	مُتَفَاعِل	تَفَاعَلْ	يَتَفَاعَلُ	تَفَاعَلَ
9	Etre béni, exalté	تَبَارُك	مُتَبَارِك	تَبَارَكْ	يَتَبَارَكُ	تَبَارَكَ
9	S'interroger, se questionner mutuellement	تَسَاءُل	مُتَسَاءِل	تَسَاءَلْ	يَتَسَاءَلُ	تَسَاءَلَ

بِسْمِ اللّٰه — CHALLENGE 3' — REVISION

1' 2' 3'

TOTAL DES MOTS : 269

PROGRESSION : 82,6%

TAM!

NOTES

B - LES VERBES AUGMENTES

8 - FORME اِفْتَعَلَ / اِنْفَعَلَ

N°	Sens	Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
		اِفْتِعَال	مُفْتَعِل	اِفْتَعِلْ	يَفْتَعِلُ	اِفْتَعَلَ
52	Diverger	اِخْتِلَاف	مُخْتَلِف	اِخْتَلِفْ	يَخْتَلِفُ	اِخْتَلَفَ
140	Suivre, poursuivre	اِتِّبَاع	مُتَّبِع	اِتَّبِعْ	يَتَّبِعُ	اِتَّبَعَ
128	Prendre pour/adopter	اِتِّخَاذ	مُتَّخِذ	اِتَّخِذْ	يَتَّخِذُ	اِتَّخَذَ
215	Se prémunir par crainte	اِتِّقَاء	مُتَّقٍ	اِتَّقِ	يَتَّقِي	اِتَّقَى
59	Proférer des mensonges, inventer des faits, calomnier	اِفْتِرَاء	مُفْتَرٍ	اِفْتَرِ	يَفْتَرِي	اِفْتَرَى
61	Prendre quelqu'un pour guide, atteindre, être bien guidé	اِهْتِدَاء	مُهْتَدٍ	اِهْتَدِ	يَهْتَدِي	اِهْتَدَى
48	Vouloir, désirer	اِبْتِغَاء	مُبْتَغٍ	اِبْتَغِ	يَبْتَغِي	اِبْتَغَى
	Forme passive		مُفْتَعَل		يُفْتَعَلُ	أُفْتُعِلَ
		اِنْفِعَال	مُنْفَعِل	اِنْفَعِلْ	يَنْفَعِلُ	اِنْفَعَلَ
20	Se retourner, se renverser	اِنْقِلَاب	مُنْقَلِب	اِنْقَلِبْ	يَنْقَلِبُ	اِنْقَلَبَ
16	Se finir, se terminer	اِنْتِهَاء	مُنْتَهٍ	اِنْتَهِ	يَنْتَهِي	اِنْتَهَى

بسم الله — CHALLENGE 3' (1', 2', 3') — REVISION

TOTAL DES MOTS : 739 PROGRESSION : 83,5% TAM!

NOTES

B - LES VERBES AUGMENTES

9 - FORME اِسْتَفْعَلَ / اِفْعَلَّ

	Nom d'action	Nom sujet	Impératif	Présent	Passé
	اِفْعِلَال	مُفْعَلٌّ	اِفْعَلَّ	يَفْعَلُّ	اِفْعَلَّ
3 S'assombrir, devenir/être noir	اِسْوِدَاد	مُسْوَدٌّ	اِسْوَدَّ	يَسْوَدُّ	اِسْوَدَّ
3 S'éclaircir, devenir/être blanc	اِبْيِضَاض	مُبْيَضٌّ	اِبْيَضَّ	يَبْيَضُّ	اِبْيَضَّ
Forme passive		مُفْعَلٌّ		يُفْعَلُّ	اُفْعَلَّ
	اِسْتِفْعَال	مُسْتَفْعِل	اِسْتَفْعِلْ	يَسْتَفْعِلُ	اِسْتَفْعَلَ
20 Se dépêcher, se presser, être presser, hâter	اِسْتِعْجَال	مُسْتَعْجِل	اِسْتَعْجِلْ	يَسْتَعْجِلُ	اِسْتَعْجَلَ
42 Demander pardon	اِسْتِغْفَار	مُسْتَغْفِر	اِسْتَغْفِرْ	يَسْتَغْفِرُ	اِسْتَغْفَرَ
48 S'enorgueillir, devenir fier	اِسْتِكْبَار	مُسْتَكْبِر	اِسْتَكْبِرْ	يَسْتَكْبِرُ	اِسْتَكْبَرَ
23 Se moquer, tourner en dérision	اِسْتِهْزَاء	مُسْتَهْزِئ	اِسْتَهْزِئْ	يَسْتَهْزِئُ	اِسْتَهْزَأَ
28 Répondre favorablement, exaucer un voeu	اِسْتِجَابَة	مُسْتَجِيب	اِسْتَجِبْ	يَسْتَجِيبُ	اِسْتَجَابَ
42 Etre capable, pouvoir, être dans la capacité	اِسْتِطَاعَة	مُسْتَطِيع	اِسْتَطِعْ	يَسْتَطِيعُ	اِسْتَطَاعَ
47 Se tenir droit, se dresser, être en ordre	اِسْتِقَامَة	مُسْتَقِيم	اِسْتَقِمْ	يَسْتَقِيمُ	اِسْتَقَامَ

بسم الله — CHALLENGE 3' (1', 2', 3') — REVISION

TOTAL DES MOTS : 256 PROGRESSION : 83,8% TAM!

NOTES

- [ ] الحَمْدُ لِلَّهِ
- [ ] اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى مُحَمَّدٍ



Mise en page et graphisme : Tasmîme - tasmime@gmail.com